

El AMPURDANES

ALMANAQUE
CALENDARIO

1952

COMARCAS DEL
AMPURDAN



AÑO

4.º

LEAN EN ESTE ANUARIO
EL CÉLEBRE Y EXPLOSIVO
«MANIFIESTO MÍSTICO»
DE SALVADOR DALÍ

PRECIO

5 ptas.

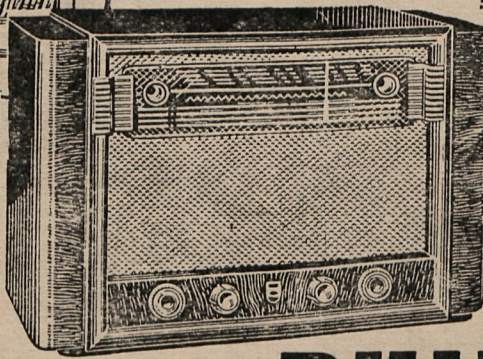
REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: COLEGIO, 42 - FIGUERAS

FIGUERAS

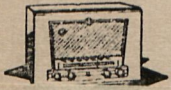
Noviembre 1951

LA BISBAL

Su felicidad exige un...



BE-612-A
 Cinco pomas de onda, con pes-
 quero, 7 anchuras en corto e
 lidad a Mando simultáneo, con
 tante: rapidez y facilidad a Al-
 tura especial y facilidad a Al-
 tura especial, más perfecta con
 te "Jcampl" a Control de tone
 radio-fono, con el Control de tone
 de ondas de onda a Controlador
 para fonocaptor y altavoz
 suscriptorio e Adaptador de vol-
 taje, ó posiciones, incorpora-
 potencia acústica.
4.631,00 PTAS.
 (INCLUIDOS IMPUESTOS)

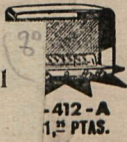


Diputación Provincial
 de Gerona

Biblioteca Popular
 de

Reg. 14692

Sig. 059 (4671 Fig)



...PHILIPS
Variedad

Rep. 14692 1952



PEDRO BRUNET - Pl. Comercio, 14 - FIGUERAS

EL AMPURDANÉS

AL LECTOR

Como pueden ver nuestros amables lectores, cada edición de EL AMPURDANÉS viene superando aquella incertidumbre y balbuceo de los primeros años y se distingue ahora, principalmente, por el aumento del caudal de buena información y colaboración.

Conocidos escritores, poetas y artistas ampurdaneses y catalanes, se adhieren a nuestra empresa y proyectos y, por tan fausto acontecimiento, vienen todos ellos a formar parte del excelente e insospechado grueso de redacción y colaboración de EL AMPURDANÉS. Dilectos estilistas e investigadores, polemistas e historiadores, quieren homenajear a nuestro Ampurdán y, para ello, ofrecen su pluma y prestan su concurso, generosa y desinteresadamente, mediante trabajos y artículos inéditos o bien referencias y citas literarias de sus libros, a este Anuario y a sus Ediciones Extraordinarias.

Hoy ya son muchos los señores —desde ahora amigos y compañeros de EL AMPURDANÉS— que han digerido admirablemente nuestra receta espiritual y han hecho suyas nuestras mismas preocupaciones e inquietudes. ¡Es fantástico! Si no fuera por las numerosas cuartillas e impresiones recibidas, que ya tenemos en cartera y pendientes de su publicación, bien podría decirse que estábamos soñando. Pero no es así, satisfactoriamente.

¿Será que el Ampurdán empieza a sacudirse la pobreza e indiferencia de un avulgamiento espiritual relativo? Tal vez. De todas maneras, nosotros seguimos creyendo que el Ampurdán aun no ha sido suficiente y debidamente descubierto. Cuando esto suceda, la sacudida sentimental será mucho más perceptible.

LA DIRECCION.

Los acontecimientos ampurdaneses de la nueva temporada

CADA vez que se oyen anuncios de inmediatos sucesos favorables a nuestras comarcas no puede uno por menos de alegrarse.

Dos herencias vamos a dejar a nuestros descendientes. Dos placenteras realidades en la temporada 1951-52. Que hagan y piensen de ellas lo que quieran. Todo menos despotricar — dicen que es una garrafal torpeza del carácter ampurdanés — de carretilla los indiscutibles servicios que unos y otros, cada cual en la medida de sus posibilidades, estamos prestando al Ampurdán. Tan sólo con un poco de agradecimiento se darán por satisfechos los autores de los acontecimientos que vamos a divulgar:

Nuestro entrañable amigo, el Rvdo. Luis G. Constans, Misionero Diocesano, muy entendido en cuestiones históricas y arqueológicas, nos ha dejado hojear su reciente trabajo original, que viene a ser un estudio completo de los pueblos y edificios monumentales de la comarca de Bañolas. El Rvdo. Constans, que pertenece a la comunidad de la Casa Misión de Bañolas, se halla meses enteros ocupado en misiones u otras actividades análogas. Anda, infatigable, de un lugar a otro de la provincia y puede decirse de él, con mucha razón, que es un apóstol moderno, un «quijote a lo divino». Dejando en primer lugar su celo apostólico, siente, además, una viva preocupación por el pasado y presente de los pueblos y por los grandes y pequeños monumentos artísticos de la comarca. Esto le hace olvidarse de que el cuerpo humano necesita, prudencialmente, unas horas diarias fijas de descanso, pues casi siempre que corresponde a su público y amis-

tades con algún libro, artículo o colaboración, lo efectúa con peligro, muchas veces, de su integridad física, de su salud. La guía de «BAÑOLAS» del Rvdo. Constans, que ha sido impresa en las gráficas Granés de aquella población, tiene 304 páginas en 4.º, 20 láminas sobre papel couché y muchos dibujos y mapas a todo color. Todo un verdadero alarde editorial y acometimiento ampurdanés que no hay que dejar de adquirir ni siquiera consentir que pase desapercibido.

* *

Otra importante publicación ampurdanesa que, D. m., saldrá dentro de muy poco para el público de Cataluña y, en particular, para el del Ampurdán, llevará por título «EL

LLIBRE DE LA TRAMUNTANA» y será editado por Ediciones Extraordinarias de EL AMPURDANÉS. En el «LLIBRE» colaboran expertos naturalistas y meteorólogos, conocidos literatos y poetas y renombrados dibujantes catalanes. La obra tendrá cinco partes: Iª, Histórica; IIª, Científica; IIIª, Polémica y Teórica; IVª, Poética y Vª, Prosa Literaria. El prólogo será escrito por el señor Manuel Brunet y los grabados corren a cargo, entre otros artistas, del pintor Salvador Dalí. En suma, una selecta y auténtica antología del viento nórdico ampurdanés, ¡muy oportuna, necesaria e interesantísima, por cierto, después de lo que tanto se ha dicho y escrito sobre la Tramontana.

Próximamente será puesto a la venta el suelto del MANIFIESTO MÍSTICO de SALVADOR DALÍ como suplemento al «LLIBRE DE LA TRAMUNTANA». ¡No dejen de adquirir los artistas esta edición única!

SASTRERIA
GARCIA



MÁRTIRES TERUEL, 26
FIGUERAS

Destilería de
Licores y Anisados

JOSÉ SALIP

TELÉFONO 289
FIGUERAS



CHOCOLATE
COMET

DELICIOSO PARA EL DESAYUNO
FABRICADO EN FIGUERAS



AMPURDAN



NA fuerte tradición popular se sostiene y dice que el apóstol San Pablo desembarcó en el puerto comercial y militar romano de Ampurias (que era uno de los más importantes y usados de la costa levantina) procedente de Roma, en el siglo I de nuestra Era.

Es casi seguro que la población de la ciudad de Ampurias — indigetes, griegos, romanos, fenicios y algunos africanos — fué de las primeras de España que escuchó y recibió el Evangelio. Para conservar la pequeña comunidad de ampuritanos recién bautizados, un obispo se pondría a la cabeza del grupo de cristianos, como en otros lugares solía hacerse, y velando por la pureza de la fe y el contacto apostólico con Roma, quedaría establecida la iglesia.

* * *

El gerundense Botet y Sisó reconoce que la Sede de Ampurias era más antigua que la de Gerona, y una de las primeras de España. Asimismo, y refiriéndose a los límites del Obispado de Ampurias, añade Botet y Sisó: «Dícese que reinando Wamba y siendo Cipriano arzobispo de Tarragona, se hizo una nueva demarcación de provincias eclesiásticas, en la cual se señalaron varias diócesis como sufragáneas de la metrópoli o provincia tarraconense y, entre ellas, la de Ampurias, a la que se fijan los siguientes límites: «Desde *Justamante* hasta *Bercam*, desde *Ventosa* hasta *Guilvani*» (Pujades, *Crónica*). La falta de estudios geográficos acerca de la época gótica hace imposible señalar la correspondencia de estos puntos y venir en conocimiento perfecto de la extensión de la diócesis Emporitana. — El Obispo de Gerona Taberner, en su MS. *Historia de los Condes de Ampurias*. dice a este propósito lo siguiente: «Difícil empeño sería el intentar averiguar hoy estos límites, de los cuales no se halla conocimiento alguno, sólo en los confines del Condado de Rosellón he encontrado un territorio llamado *Vallventosa*

o *Ventoja*, de que se encuentran no pocos cartularios en el Cabildo de Elna, y podría ser que éste fuese el término de la *Ventosa* expresado, aunque no me atrevo a afirmarlo». Con las mismas reservas añadiremos, continuando sus conjeturas, que el lugar de Celrá es llamado *Cilvano* en antiguos instrumentos, quizás por su proximidad a la parte del país conocida por la *Selva*, pudiendo corresponder al Guilvani (al S.), límite contrapuesto al *Ventosa* (al N. en el Pirineo); respecto a su extensión de E. a O., tendríamos un dato si la palabra *Justamente* fuese corrupción de *Juxta mare*, en cuyo caso nos faltaría tan sólo determinar la situación de *Barcam*, su límite occidental. — Este obispado desapareció con la monarquía visigoda, uniéndose luego de destruída la ciudad por los sarracenos, a la diócesis de Gerona, conforme el derecho canónico prescribe, y no en el año 834, imperando Ludovico Pío, como malamente pretende Pujades, pues la palabra *obispado*, usada en la escritura en que funda su aserto, es en ella sinónima de *condado*, según prueban con gran copia de razones Taberner y los continuadores de la *España Sagrada*.

Quienes deseen una más amplia y documentada información sobre el Obispado de Ampurias, pueden consultar los siguientes trabajos: «Estud. Hist. del Bisbat de Girona», de Alsius; «Noticia histórica y arqueológica de la antigua ciudad de Emporion», de Joaquín Botet y Sisó; «El Obispado de Ampurias», de Ramón Font, pbro.; «Obispos de Gerona», de Enrique Girbal y «La Sede Episcopal de Ampurias», de Miguel Alabrús.

¡USTED TAMBIÉN!

sea cual sea su situación económica
PRECISA DE ESTE SEGURO

CENIT, S. A.

SEGURO DE DEFUNCION

Subdirección de FIGUERAS: **EDUARDO ESTEBA**, Magre, 5 y San Pedro, 21-Tel. 269



BICICLETAS GIMSON-ESBELTA-MERCURIO
MOTOCICLETAS - NEUMÁTICOS - ACCESORIOS

Taller con personal especializado garantizándose
todas las reparaciones



Exposición y venta: Mártires Teruel, 18 (No confundirse) • Taller: Primfilat, 12
FIGUERAS

IV Concurso Literario de «El Ampurdanés»

BASES:

1.º EL AMPURDANÈS, con la colaboración económica del Excmo. Ayuntamiento de Figueras, convoca el 4.º **Concurso Literario** para premiar al mejor trabajo que se presente sobre la «Tramuntana», el viento nórdico ampurdanés.

2.º Podrán tomar parte en este **Concurso** cuantas personas lo deseen.

3.º Hay libertad para presentar los trabajos en prosa o en verso.

4.º Los trabajos en prosa podrán realizarse en español y en catalán. Las composiciones poéticas deberán presentarse en lengua vernácula.

5.º Cada trabajo en prosa deberá ser presentado escrito a máquina, a doble espacio y con una extensión de cinco cuartillas, a una cara, como máximo. También pueden hacerse manuscritos, pero en letra bien legible y líneas espaciadas, y un número de cuartillas, a una cara, no mayor de seis. Las poesías deberán llenar, como mínimo, dos cuartillas a una cara y a doble espacio.

6.º El autor dará a conocer sus señas personales y firmará los trabajos, dirigiendo éstos, en sobre cerrado, a: Redacción de EL AMPURDANÈS, IV Concurso Literario. — C. Colegio, 42. — Figueras.

7.º Habrá un premio único de 200 pts. Se concederán, además, tres menciones honoríficas.

8.º Las obras premiadas quedarán de propiedad de nuestra Redacción, con derecho a ser publicadas, a su vez, en la prensa o en nuestras ediciones extraordinarias. Los demás originales podrán ser retirados por los interesados antes del 30 de septiembre de 1952.

9.º Queda abierto el **Concurso** en la fecha de publicación de las presentes **Bases**. Los trabajos deberán hallarse en nuestro poder antes del 30 de abril de 1952. Se harán públicos los resultados el día 3 de mayo del mismo año.

Figueras, 1.º de noviembre de 1951.

NOTA: El 1.º Premio del III Concurso Literario fué concedido a J. Costas por la obra «Las iglesias románicas del Ampurdán».

ALMACENES MATAS

*presentan en exclusiva
los tejidos más selectos.*



Besalú, 10

FIGUERAS

Teléf. 458

Mes consagrado al Niño Jesús

SANTORAL

NOTAS

- 1 M. * **LA CIRCUNCISIÓN DEL SEÑOR.** Santa Eufrosina.
- 2 M. El Santísimo Nombre de Jesús. San Marcelino.
- 3 J. Santos Daniel y Antero, mártires. Santa Genoveva. vg.
- 4 V. San Tito, obispo. Santas Dafrosa, mr. y Angela, viuda.
) Cuarto creciente a las 4 h. 42 m. de la mañana.—Tiempo frío y húmedo.
- 5 S. Santos Telesforo, mr. y Simeón, mj. Santa Emiliana, vg.
- 6 D. **LA ADORACION DE LOS SANTOS REYES.**
- 7 L. Santos Luciano y Julián, obispos y Teodoro, mje. y cfr.
- 8 M. Santos Apolinar, obispo y confesor y Teófilo, diác. y mr.
- 9 M. San Julián y Santa Basilisa, vg. San Marcelino, obispo.
- 10 J. Santos Agatón, papa. Guillermo, ob. y Pedro Urseolo, cfr.
- 11 V. Santos Higinio, papa. Salvio, ob. y Santa Honorata, vg.
- 12 S. Santos Arcadio, mr. y Alfredo, abad. Santa Taciana, mr.
 O Luna llena a las 4 h. 55 m. de la mañana.—Buen tiempo.
- 13 D. La Sagrada Familia. San Gumersindo, pbro. y mr.
- 14 L. Santos Hilario, ob. y Félix de Nola, pbro. Santa Macrina.
- 15 M. San Pablo, primer ermitaño y San Mauro. Santa Secundina.
- 16 M. Santos Fulgencio, ob. y Marcelo, mr. y Honorato, obispo.
- 17 J. Santos Antonio, abad y Sulpicio, ob. Santa Rosalina, virgen.
- 18 V. La Cátedra de San Pedro en Roma. Santa Prisca, virgen.
- 19 S. Santos Mario y Marta, mrs. Canuto, rey y Germana, mr.
- 20 D. Santos Fabián y Sebastián, mártires. Santa Eustoquia, mja.
 (Cuarto menguante a las 6 h. 9 m. de la mañana.—Variable.
- 21 L. San Fructuoso, arz. de Tarragona, mr. y Santa Inés, vg. y mr.
- 22 M. Santos Vicente Español, Anastasio y Francisco Gil, mrs.
- 23 M. Santos Raimundo de Peñafort e Ildefonso, arz. de Toledo.
- 24 J. Santos Timoteo, obispo y mártir y Feliciano, mártir.
- 25 V. La conversión de San Pablo y Santa Elvira, vg. y mr.
- 26 S. San Policarpo, obispo.
 ● Luna nueva a las 10 h. 26 m. de la noche.—Ventoso.
- 27 D. San Juan Crisóstomo, obispo, y San Julián, obispo y mr.
- 28 L. San Pedro Nolasco, fund. Stos. Valerio y Flaviano, mr.
- 29 M. San Francisco de Sales obispo y San Constancio, mártir.
- 30 M. Santas Martina y Jacinta de Mariscotti, vírgenes.
- 31 J. San Juan Bosco, fund. Santas Trifena, mr. y Marcela, vda.

Efemérides de historia de la Sardana ampurdanesa

ENERO 1840. — Pep Ventura forma en una primera orquesta compuesta de cuatro músicos: tenora, tiple, cornetín y fiscorno. Ventura acababa de importar del Sud de Francia la célebre «tenora» que tanta fama le daría tiempo adelante. Conserva de la primitiva cobla los indispensables «caramillo» y «tamboril». Crea la «sardana llarga» y bien puede decirse que gracias a él aun nuestro pueblo baila la sardana, que remozó y arregló admirablemente. Llegó a introducir doce instrumentos en su orquesta. La popular «tenora d'En Pep» se encuentra actualmente en el Museo de Música de Barcelona, cedida por su propietario el conocido notario figuerense D. Salvador Dalí, no ha mucho fallecido.

Mes consagrado a la Purificación de la Virgen

SANTORAL

NOTAS

- 1 V. San Ignacio, obispo y mártir. Santa Brigida de Escocia, vg. _____
- 2 S. LA PURIFICACIÓN DE NUESTRA SEÑORA. San Cornelio _____
) Cuarto creciente a las 8 h. 1 m. de la noche.—Borrascas.
- 3 D. San Blas, obispo. _____
- 4 L. San Andrés Corsino, obispo y confesor. Santa Juana, reina _____
- 5 M. Santas Agueda, virgen y mártir y Felicia, niña y mártir. _____
- 6 M. Stos Amando y Tito. Sta. Dorotea. _____
- 7 J. Stos. Romualdo, fund., Ricardo, rey y Sta. Juliana, vda. _____
- 8 V. Santos Juan de Mata, fund. Juvencio, ob. y Santa Cointa. _____
- 9 S. San Cirilo de Alejandría, obispo y Santa Apolonia, virgen. _____
- 10 D. de Septuagésima.— Sta. Escolástica, vg. San Guillermo, erm. _____
- 11 L. Ntra. Sra. de Lourdes y Stos. Severino, ab. y Lázaro, ob. _____
 ○ Luna llena a las 0 h. 28 m. de la madrugada.—Nieves.
- 12 M. Sta. Eulalia, v. y mártir patrona de Barcelona. _____
- 13 M. San Benigno, mr., y Santa Catalina de Ricci, vg. y dom. _____
- 14 J. San Valentín, mártir y Beato Juan Bta. de la Concepción. _____
- 15 V. Santos Faustino y Jovita, mártires. Santa Georgia, virgen. _____
- 16 S. Santos Gregorio X, papa y Honesto, mr. Santa Juliana. _____
- 17 D. de Sexagésima.—San Juan de Capadocia. Santa Beatriz. _____
- 18 L. Santos Eladio, arz. y Simeón, obispo. Santa Cristeta, vg. _____
 (Cuarto menguante a las 6 h. 1 m. de la tarde.—Inestable.
- 19 M. Santos Conrado Plasentino, conf. y Alvaro de Córdoba, dom. _____
- 20 M. Santos León y Eleuterio, obispos, y San Nemesio, mártir. _____
- 21 J. Santos Severiano y Félix, obispos, y Saturnino, mártir. _____
- 22 V. La Cátedra de San Pedro en Antioquía. Santa Eleonor, vg. _____
- 23 S. San Pedro Damián, obispo y dr. y Santa Marta, mártir. _____
- 24 D. de Quinquagésima.—Vigilia de San Matías, ap. (Este día es el que se agrega al año por ser bisiesto.) _____
- 25 L. San Matías, apóstol y Santa Primitiva, mártir. _____
 ● Luna nueva a las 9 h. 16 m. de la mañana.—Lluvias y nieves.
- 26 M. Santos Tarasio, ob. y Cesáreo, conf. Sta. Balbarga, vg. _____
- 27 M. de Ceniza.—Santos Néstor y Porfirio _____
- 28 J. Santos Leandro, arz. de Sevilla, Basilio y Baldomero, mjs. _____
- 29 V. Santos Román, ob. y cf., Rufino, esp. y mr. y Teófilo, mr. _____

FEBRERO 1818. — Hijo de un sargento segundo de infantería (antes de carabineros) natural de Rosas, nació en Alcalá la Real, provincia de Jaén, José Ventura Casas, el día 2 de febrero de 1818. José Ventura vino muy joven al Ampurdán y al cabo de algún tiempo colocóse de aprendiz en una sastrería de Figueras. Aprendió de solfeo de su maestro el músico ampurdanés Juan Llandrich, quien le enseñó a tocar la «tenora» que llegó a dominar completamente. Empezó la reforma de las orquestas del Ampurdán y es el restaurador de la moderna sardana. Su obra de compositor se eleva a más de cuatrocientas sardanas, entre ellas son las más importantes: «Per tú ploro», «Las noyetas de Figueras», «Lo toch d'oració», «La matinada del Ampurdà», «Arri moreu», «Ay del amor», «Lo cant dels aucells»...

Mes consagrado al Patriarca San José

SANTORAL

NOTAS

- 1 S. Santos Rosendo, ob. y Félix III, papa. Santa Eudocia, mr.
 2 D. I de Cuaresma.—Stos. Lucio y Simplicio. Sta. Secundila.
 3 L. Santos Medin, labrador, Marin y Emeterio. Santa Marcia, mr.
) Cuarto creciente a la 1 hora 43 m. de la tarde.—Bonancible.
 4 M. Santos Casimiro, rey y Lucio I, papa. San Adrián, ob. y mr.
 5 M. Ntra. Sra. de Africa. San Juan José de la Cruz.
 6 J. San Olegario, obispo de Barcelona y Santa Perpetua, mr.
 7 V. Santos Tomás de Aquino, doctor y Teófilo, obispo.
 8 S. San Juan de Dios, fund. Santas Aurelia de Nice y Erenia.
 9 D. II de Cuaresma. San Paciano y Santa Francisca Romana.
 10 L. Los cuarenta Santos mártires. San Victor, mr. en Africa.
 11 M. Santos Eulogio, mr. y Fermin, abad. Santa Aurea, vg.
 ○ Luna llena a las 6 h. 14 m. de la tarde.—Vientos.
 12 M. San Gregorio «El Magno», p. y cf. y San Bernardo, obispo.
 13 J. Santos Rodrigo y Salomón, mártires. Santa Cristina, vg.
 14 V. Santos Afrosio y Patricio, mártires. Santa Matilde, r.
 15 S. San Raimundo de Fitero, abad. Santa Madrona, vg. y mr.
 16 D. III de Cuaresma.—Santos Taciano y Ciriaco, drs. mártires.
 17 L. Santos Patricio y José de Arimatea y Gertrudis de B. vg.
 18 M. Santos Salvador de Horta, confesor, y Cirilo, obispo.
 19 M. * **SAN JOSÉ ESPOSO DE NTRA. SRA.**
 (Cuarto menguante a las 2 h. 40 m. de la madrugada.—Variable.
 20 J. Santos Nicetas, obispo y Anatolio, mr. Santa Fotina.

PRIMAVERA

- 21 V. San Benito, abad y San Serapión. Santa Fabiola, viuda.
 22 S. Santos Zacarías, Deogracias y Basilio, mrs. Santa Lea.
 23 D. IV de Cuaresma. Santos José Oriol, cf. y Victoriano, mr.
 24 L. El Arcángel San Gabriel. San Rómulo y Santa Catalina.
 25 M. La Anunciación de Nuestra Señora.
 ● Luna nueva a las 8 h. 12 m. de la tarde.—Tiempo lluvioso.
 26 M. Santos Braulio y Teodoro, obs. y San Ireneo, dr. y mr.
 27 J. Santos Juan Damasceno, dr. Ruperto, ob. y Juan, erm.
 28 V. Santos Sixto III, papa y confesor, y Juan de Capistrano.
 29 S. San Victorino.
 30 D. de Pasión.—Santos Quirino, mr. Juan Climaco, ab. y Régulo.
 31 L. Santos Amadeo, Amós, Benjamín y Félix. Santa Cornelia, mr.

MARZO 1875. — El miércoles de Semana Santa, día 24 de marzo de 1875, exhalaba su último suspiro, en Figueras, el músico y compositor de sardanas José Ventura Casas, mejor conocido en todo el Ampurdán por «l'avi Pep» o «En Pep de la tenora». El jueves por la tarde se procedió a su entierro. La comitiva calló durante el trayecto, dada la costumbre litúrgica del día, pero los acompañantes, que eran muchos, pues había orquestas enteras de la provincia y hasta de la región, cumplieron devotamente con el finado llevando los instrumentos musicales bajo el brazo. Colocóse su cadáver en el nicho segundo, de la numeración 71 del cementerio municipal de Figueras, donde yace actualmente y en espera de mejores honras. La inscripción funeraria reza: 1818 - 1875 † AQVI JAV EN PEP VENTVRA.

Mes consagrado a los Dolores y Soledad de la Virgen

SANTORAL

NOTAS

- 1 M. Santos Venancio, y Teodora, mrs.—FIESTA DE LA VICTORIA.
- 2 M. San Francisco de Paula, fundador y María, penitente.
) Cuarto creciente a las 8 h. 48 m. de la mañana.—Borrascoso.
- 3 J. Stos. Sixto I, papa, Pancracio, ob., Nicetas y Benito de P.
- 4 V. Los Dolores de Nuestra Señora. S. Isidoro, arz.
- 5 S. San Vicente Ferrer, conf. y Sta. Emilia, virgen e Irene.
- 6 D. de Ramos.—Stos. Timoteo y Diógenes y San Guillermo, abad.
- 7 L. Santo. Santos Epifanio y Saturnino, obs. y Donato, mr.
- 8 M. Santo.—Santos Edesio, mr., Dionisio, ob. y Sta. Concesa, mr.
- 9 M. Santo.—Santa María Cleofé.
- 10 J. Santo.—Santos Ezequiel, prof., Miguel y Pompeyo, mártir.
 ○ Luna llena a las 8 h. 53 m. de la mañana.—Mejora del tiempo.
- 11 V. Santo.—Ntra. Sra. del Milagro y San León «El Magno».
- 12 S. de Gloria.—Stos. Zenón y Victor, mrs. y Julio I, p.
- 13 D. **PASCUA DE RESURRECCIÓN.**—San Hermenegildo.
- 14 L. Stos. Justino y Tibúrcio.
- 15 M. Stas. Basilisa y Anastasia, mrs. Stos. Eutiquio y Olimpiades.
- 16 M. Santos Toribio, ob. y Calixto, Sta. Engracia, vg. y mártir.
- 17 J. Santos Aniceto, Elías, Pablo e Isidoro, mrs. Santa María.
 (Cuarto menguante a las 9 h. 7 m. de la mañana.—Buen tiempo.
- 18 V. Santos Perfecto, Apolonio y Eleuterio, mrs. Santa Antía
- 19 S. Santos León IX, papa y Jorge.—FIESTA DE LA UNIFICACIÓN.
- 20 D. de Cuasimodo.—Stos. Sulpicio y Serviliano, Sta. Inés de M.
- 21 L. Santos Anselmo de Cantorbery, Simeón y Vidal, mártires.
- 22 M. Santos Cayo, Sotero y Leónides, mrs. Santa Oportuna.
- 23 M. Stos. Jorge, mr., Adalberto, Fortunato, mr. y Gerardo, ob.
- 24 J. Santos Fidel de Sigmaringa y Sabas, mrs. Santa Bona, vg.
 ● Luna nueva a las 7 h. 27 m. de la mañana.—Temporales.
- 25 V. San Marcos, evangelista.
- 26 S. Santos Cleto y Marcelino, papas y mrs. y San Basieo, ob.
- 27 D. II después de Pascua.—La Divina Pastora y El Buen Pastor.
- 28 L. San Pablo de la Cruz, San Vidal, mr. y San Prudencio.
- 29 M. Santos Pedro de Verona, mr., Paulino, ob. y Sta. Florencia.
- 30 M. La Solemnidad de San José, Sta. Catalina de Sena.

ABRIL, 1872. — ¿Quién fué Miguel Pardas Roure? Un íntimo amigo de Pep Ventura, a quien acompañaba siempre que el maestro salía con su cobla a tocar las audiciones obligadas de sardanas en los pueblos del Ampurdán. Pardas no era músico, sino un vendedor ambulante y uno de los más destacados y notables «contrapassaires i sardanistes» ampurdaneses. Fué tanta la afición que tuvo por el baile de la sardana, que llegó a publicar, en 1850, un libro sobre las mismas: «Métode per aprendre a ballar sardanes llargues». Es mucha la importancia del «Métode» de Pardas, introductor y reformador como Pep Ventura, dentro de la historia de la sardana, toda vez que este opúsculo es el primer documento de esta clase de publicaciones y viene a ser un incunable sardanístico. Pardas nació en Verges el año 1818, vivió algún tiempo en Torroella de Montgrí y falleció en el Hospital de la Santa Cruz de Barcelona el día 28 de abril de 1872.

Mes consagrado a María, Madre del Amor Hermoso

SANTORAL

NOTAS

- 1 J. Santos Felipe, Santiago el menor y Segismundo.
- 2 V. Santos Atanasio, Félix, Segundo y Celestino, mártires.
) Cuarto creciente a las 3 h. 58 m. de la mañana.—Inseguro.
- 3 S. La Invención de la Santa Cruz y San Alejandro.
- 4 D. III después de Pascua.—Sta. Mónica, vda. y San Paulino.
- 5 L. La Conversión de San Agustín. Stos. Pío V, papa e Hilario.
- 6 M. San Juan Ante Portam Latinam, Patrón de los impresores.
- 7 M. Santos Estanislao y Flavia. Stos. Agustín y Augusto, mrs.
- 8 J. La Aparición de San Miguel Arcángel. San Bonifacio.
- 9 V. Ntra. Sra. de Luján y San Gregorio Nacianceno, obispo.
 ○ Luna llena a las 8 h. 16 m. de la tarde.—Tormentoso.
- 10 S. Santos Antonio, Gordiano y el Beato Juan de Avila, cfr.
- 11 D. IV después de Pascua.—Ntra. Sra. de los Desamparados.
- 12 L. Santo Domingo de la Calzada y San Pancracio, mártir.
- 13 M. Santos Pedro Regalado y Mucio y Santa Gliceria, mártir.
- 14 M. Santa Gemma Galgani y San Bonifacio, obispo y confesor.
- 15 J. Santos Isidro, labr. y Juan B. de la Salle, fundador.
- 16 V. Santos Honorato, ob. y Juan Nepomuceno, mr. Sta. Máxima.
 (Cuarto menguante a las 2 h. 39 m. de la tarde.—Tiempo primaveral.
- 17 S. Santos Pascual Bailón, cfr., Víctor, y Sta. Basila, mr.
- 18 D. V después de Pascua.—San Félix de Cant. Santa Julita, vg.
- 19 L. San Pedro Celestino, papa y confesor.
- 20 M. Stos. Bernardino de Sena, confesor y Baudilio.
- 21 M. Santos Valente, Secundino y Victorio.
- 22 J. * LA ASCENSIÓN DEL SEÑOR. Stas. Elena y Rita
- 23 V. Santos Desiderio, obispo, Quinciano, Lucio y Julián.
 ● Luna nueva a las 7 h. 28 m. de la tarde.—Buen tiempo.
- 24 S. Santa María Auxiliadora. S. Robustiano y Sta. Susana
- 25 D. VI después de Pascua. San Gregorio.
- 26 L. Stos. Felipe Neri, Pedro Sans de Ascó y Eleuterio, papa.
- 27 M. El Venerable San Beda. San Juan I, papa. y Sta. Restituta.
- 28 M. San Justo obispo de Urgel. Stos. Emilio y Luciano, mrs.
- 29 J. Stos. Eleuterio y Magdalena de Pazzis. Sta. Teodosia, mr.
- 30 V. San Fernando III, rey de España y San Félix I, papa y mr.
- 31 S. Ntra. Sra. Medianera de todas las gracias.
) Cuarto creciente a las 9 h. 46 m. de la noche.—Caluroso.

MAYO 1870. — En Barcelona y el día 22 de mayo de 1870, nace Enrique Morera Viure. Inspiradísimo compositor enamorado de su tierra y valiente propagador de las melodías patrias, había estudiado una larga temporada en Bruselas. En 1896 fundó la sociedad coral «Catalunya Nova» y en 1901 el «Teatre Líric Català». Fué subdirector de la Escuela de Música, director de los «Cors de Clavé», dió muchos conciertos y compuso también sardanas. Prueba de su capacidad de trabajo y excelentes dotes de maestro, son los nombres de sus alumnos distinguidos que llegarían a ser también ilustres: Pahissa, Lambert, Casademont, Catalá, Massana, Serra, Botey, Cuscó, Serrat, Blanch... Nuestra comarca le debe a Morera un eterno homenaje de gratitud por sus dos sardanas dedicadas a nuestra tierra natal y a la tramontana: «L'Empordà» y «Les fulles seques». Son también suyas «Girona», «Davant la Verge», «La Santa Espina», «La sardana de les monges»...

Mes consagrado al Sagrado Corazón de Jesús

SANTORAL

NOTAS

- 1 D. **PASCUA DE PENTECOSTÉS.** Santos Juvencio y Justo.
- 2 L. Santos Marcelino y Erasmo mrs. y Eugenio I.
- 3 M. Santos Claudio y compañeros. Santa Clotilde, r.
- 4 M. Santos Alejandro, Francisco C. y Quirino.
- 5 J. Santos Bonifacio, Doroteo y Sancho. Santa Valeria, mr.
- 6 V. Santos Norberto, Artemio y Claudio. Santa Cándida.
- 7 S. Santos Roberto, Pablo y Jeremías.
- 8 D. I después de Pentecostés.—La Santísima Trinidad.
○ Luna llena a las 5 h. 7 m. de la mañana.—Pequeñas tormentas
- 9 L. Santos Primo y Feliciano hncs. mrs. San Ricardo, conf.
- 10 M. Santa Margarita, reina de Escocia, San Timoteo, mártir.
- 11 M. Santos Bernabé, Fortunato y Félix, mrs. y Parisio, monje.
- 12 J. * **SANTISIMO CORPUS CHRISTI.** San Juan de S.
- 13 V. Santos Antonio de Padua, Peregrino y Fándila.
- 14 S. Santos Anastasio, Basilio «El Magno», Marciano y Eliseo.
(Cuarto menguante a las 8 h. 28 m. de la tarde.—Lluvias.
- 15 D. II después de Pentecostés.—Stos Vito, Modesto y Dulas, mrs.
- 16 L. San Francisco de Regis y San Aureo, ob. Santa Justina.
- 17 M. Santos Manuel, Sabel e Ismael, mrs. Santa Teresa, esp.
- 18 M. Santos Efrén, Ciriaco y Marcos. Santas Isabel y Marina.
- 19 J. Santos Gervasio y Protasio. Santa Juliana de Falconieri.
- 20 V. El Sagrado Corazón de Jesús. San Silverio, papa.
- 21 S. San Luis Gonzaga, jesuita. Paladio y Raimundo, obs.

ESTIO

- 22 D. III después de Pentecostés.—Stos. Paulino de Nola y Albano.
● Luna nueva a las 8 h. 45 m. de la mañana.—Buen tiempo.
- 23 L. Santos Félix pbro., Zenón y Zenas, mrs. Santa Agripina.
- 24 M. La Natividad de San Juan Bautista. S. Fausto.
- 25 M. Santos Guillermo, cfr., Juan de España, Sta. Arosia y Lucía.
- 26 J. Santos Juan y Pablo, hnos. mrs. Santa Perseveranda, vg.
- 27 V. Nuestra Señora del Perpetuo Socorro. San Martín, obispo.
- 28 S. Santos Ireneo y Benigno, obs. y San Argimiro, monje.
- 29 D. IV.—**SANTOS PEDRO Y PABLO, APÓSTOLES.**
- 30 L. La conmemoración de San Pablo, apóstol. Santa Emiliana.
) Cuarto creciente a la 1 h. 11 m. de la tarde.—Tiempo estable.

JUNIO 1859. —Hasta 1859 no llegaron a cuajar en Barcelona la música y las sardanas del Ampurdán. En 1850, ya se había dado una audición del baile ampurdanés en el Liceo y otra en el mismo local en 1856, pero todo ello a título de curiosidad. En junio de 1859, Barcelona empieza a interesarse por aquella primitiva danza comarcal y son llevadas a cabo en la ciudad condal, dos solemnes funciones de «baile de empordaneses» (una de ellas el día de San Juan). En julio del mismo año se ejecutaron en Barcelona dos audiciones más de sardanas. Sin embargo, hasta la década que empezaba en 1870 no llegó a considerarse imprescindible la sardana en todos los festejos de la capital de la región. Conviene recordar, que quienes tienen la culpa de que en Barcelona todo el mundo baile la sardana, fueron los ampurdaneses residentes en la misma, los cuales colaboraron con las coblas venidas del Ampurdán e hicieron posible el éxito del repertorio.

Mes consagrado a la Preciosísima Sangre

SANTORAL

NOTAS

- 1 M. La Preciosísima Sangre de Nuestro Señor Jesucristo.
- 2 M. La Visitación de Nuestra Señora. San Proceso, mártir.
- 3 J. Santos León II, papa, Anatolio y Eliodoro, obispos.
- 4 V. Nuestra Señora de los Milagros. San Laureano, arzobispo.
- 5 S. Santos Antonio M.^o Zacarias, fund. y Miguel de los Santos.
- 6 D. V.—Santos Isaías, prof., Rómulo, ob. y Tranquilino, mártir.
- 7 L. Santos Cirilo, Metodio, Claudio, mártires y Odón, obispo.
 O Luna llena a las 12 h. 33 m. de la tarde.—Temporales.
- 8 M. Santa Isabel, reina de Portugal. Santos Aniliano y Procopio.
- 9 M. Ntra. Sra. Reina de la Paz. Santos Zenón y Cirilo, obispo.
- 10 J. Santos Cristóbal, mr., Jenaro, Félix, Silvano y demás hnos.
- 11 V. Santos Pío I, papa, Juan, ob. y Sabino, cf. Santa Pelaya.
- 12 S. Santos Juan Gualberto, ab. Nabor y Félix. Santa Marciana.
- 13 D. VI—Stos. Anacleto, papa, Maximiliano, obispo y Santa Inés.
- 14 L. Santos Buenaventura, dr. Justo y Francisco Solano del Perú.
 (Cuarto menguante a las 3 h. 42 m. de la mañana.—Cielo despejado.
- 15 M. Santos Enrique I, emp. y el Beato Ignacio de Acevedo.
- 16 M. Nuestra Señora del Carmen. San Sisenando, mártir.
- 17 J. Santos León IV, papa, Alejo, cfr., Jacinto y Teodoro, obs.
- 18 V. FIESTA DEL TRABAJO.—San Federico, ob. Sta. Marina.
- 19 S. San Vicente de Paúl, fund. y Santos Justa y Rufina, mrs.
- 20 D. VII.—Santos Jerónimo, Emiliano, fund. y Pablo, diác. y mr.
- 21 L. Santa Práxedes, vg. y San Daniel, prof. Santa Julia, vg.
 ● Luna nueva a las 11 h. 30 m. de la noche.—Aumento de la temperatura.
- 22 M. Santa María Magdalena, pent. Santos Platón y Teófilo.
- 23 M. San Apolinar, ob. y mr. Liborio, cfr. Santa Primitiva.
- 24 J. San Francisco Solano, cfr. y Santa Cristina, virgen y mr.
- 25 V. * SANTIAGO EL MAYOR, apóstol Patrón de España.
- 26 S. Santa Ana, madre de Nuestra Señora. San Jacinto.
- 27 D. VIII.—Stos. Cucufate y Pantaleón, mártires. Santa Juliana.
- 28 L. Santos Nazario y Celso, mrs. y San Inocencio I, papa.
- 29 M. Santos Félix II y Urbano II, papas, Santa Marta, vg.
- 30 M. Santos Abdón y Senén, mártires. Santa Julita, mártir.
) Cuarto creciente a la 1 h. 51 m. de la madrugada.—Calores.
- 31 J. Santos Ignacio de Loyola, idr., Fabio, mr. y Germán, ob.

JULIO 1897. — Julio Garreta Arboix es una de las personalidades más curiosas e interesantes de la música catalana actual. Con su música contribuyó también Garreta al renacimiento catalán de primeros de siglo. Llevaba ya algunos años trabajando y preparándose cuando se dió a conocer el día 28 de julio de 1897, fecha en que fué ejecutada en público su primera sardana «La Pubilla». Garreta fué un compositor puramente intuitivo y autodidacta y como a tal hemos de juzgarle a través de sus más conocidas sardanas: «La Rosada», «L'Albada», «Rosó», «L'Orfe», «La Mosca», «La Cigala», «La Bellugosa», «Primavera», «La Calandria», «La Pecadora», «La Gaita», «La Rosella», «Griselda», «La Rondalla», «Flor de Neu», «La Matinada», «Enyorança», «Anna Rosa», «La Filla del Marxant», «Boirines», «La Donzella de la Costa», «Mar d'argent», «El Testament d'Amèlia», «Llicorella», «Sense nom», «Somni Gris», «Somni Dolç», «Zaira»...

Mes consagrado al Inmaculado Corazón de María

SANTORAL

NOTAS

- 1 V. Stos. Pedro ad Vinc. y Sts. Fe, Esperanza y Caridad.
- 2 S. Nuestra Señora de los Angeles. San Alfonso M^a de Ligorio.
- 3 D. IX.—La Invención del cuerpo de San Esteban, proto-mártir.
- 4 L. Santos Domingo de Guzmán, fund. y Eleuterio, mártir.
- 5 M. Nuestra Señora de las Nieves, Santos Osvaldo y Casiano.
 ○ Luna llena a las 7 h. 40 m. de la tarde.—Tormentas.
- 6 M. La Trans. del Señor. Stos. Sixto II, Justo y Pastor, mrs.
- 7 J. Santos Cayetano, fund., Donato, ob. y Santa Estefana.
- 8 V. Santos Ciriaco, Largo y Esmeragno, mrs. y San Marino.
- 9 S. Santos Juan M.^a Vianney, cfr., Román, sold. y Sta. Claudia.
- 10 D. X.—San Lorenzo, mártir y Santas Agatónica y Asteria.
- 11 L. Santos Tiburcio, Alejandro y Taurino. Santa Susana, vg.
- 12 M. Santa Ciara, virgen y fund. Stos. Aniceto, conde y Eusebio.
 (Cuarto menguante a la 1 h. 27 m. de la tarde.—Variable.
- 13 M. Santos Hipólito y Casiano, mrs. Santa Elena, virgen.
- 14 J. Santos Eusebio y Marcelo, mártires. Santa Atanasia, vda.
- 15 V. ● LA ASUNCIÓN DE NTRA. SRA. San Tarsicio, mr.
- 16 S. Santos Joaquín, padre de Ntra. Sra. y Roque, confesor.
- 17 D. XI.—Ntra. Sra. de Montsant. San Jacinto, dom. Santa Paz.
- 18 L. Santos Agapito, mr., Fermín, ob. y Santa Elena, emp.
- 19 M. Santos Juan Eudes, fund., Julio y Magno, mártires.
- 20 M. Santos Bernardo de Claraval, abad y Samuel profeta.
 ● Luna nueva a las 3 h. 20 m. de la tarde.—Calor sofocante.
- 21 J. Santas Juana Francisca Fremiot, fund. y Ciriaca, mártir.
- 22 V. El Inmaculado Corazón de María. San Timoteo, mártir.
- 23 S. Santos Felipe Benicio, cfr., Quiriaco ob. y Máximo, pbro.
- 24 D. XII.—Ntra. Sra. de la Fuente de la Salud. San Bartolomé, ap.
- 25 L. Santos Luís, rey de Francia. Ginés, cómico y Lucila vg.
- 26 M. Santos Ceferino, Simplicio, Víctor, Abundio e Ireneo, mrs.
- 27 M. Santos José de Calasanz y Licerio. Santa Margarita, princ.
- 28 J. Santos Agustín, ob., Hermes, septimino.
) Cuarto creciente a las 12 h. 3 m. de la tarde.—Buen tiempo en general.
- 29 V. La degollación de San Juan Bautista. Santa Sabina, mr.
- 30 S. Nuestra Señora de la Consolación. Santa Rosa de Lima.
- 31 D. XIII.—Stos. Ramón Nonato, cfr., Domingo del Val, mr.

AGOSTO 1929. — C. Soldevila, escribe desde «La Publicitat», el 27-VIII-1929: «Un amic meu que assaboreix amb delectació la música i que és sensible a la gràcia de la sardana, sosté amb remarcable coratge una teoria que jo no estic en condicions de jutjar i que només gosó a recollir. La sardana és divina. Res més deliciós que escoltar-la una mica lluny, si pot ésser a l'ombra d'una pineda i amb vistes al mar... Però les sardanes són massa llargues! Compareu la seva durada amb la de qualsevol altra dansa; sempre resultarà que us sobren una colla de compassos... Sovint he menat algun estranger a escoltar una sardana: l'efecte inicial magnífic, però, fillets, la cobla ha començat a rependre la melodia... I el meu acompanyant ha revelat discretament, sense paraules, només amb el seu posat, un principi de fatiga o de saturació. No trobeu que fóra una bona obra estètica d'escurçar les repeses de les sardanes i deixar-les a una mida corrent?»

Mes consagrado a San Miguel Arcángel

SANTORAL

NOTAS

- 1 L. San Gil, abad y San Lupo, ob. Santa Verena, virgen.
- 2 M. San Esteban, rey de Hungría. Santa Máxima, vg, romana.
- 3 M. San Sandalio, mr. Santas Eufemia y Dorotea, vgs. y mrs.
- 4 J. Santos Moisés, prof., Marcelo, ob., y Rosalía de Palermo.
○ Luna llena a las 3 h. 19 m. de la mañana.—Sigue el buen tiempo.
- 5 V. Santos Lorenzo Justiniano, pat. y cfr. Victorino, obispo.
- 6 S. Santos Eugenio, ob., Zacarías, prof. y el Beato Juan de R.
- 7 D. XIV.—Ntra. Sra. de la Cinta. San Evorcio. Sta. Regina, vg.
- 8 L. La Natividad de Nuestra Señora.
- 9 M. San Pedro Claver, j. y cf., Severiano y Doroteo, mártires.
- 10 M. San Nicolás de Tolentino, y San Clemente, mr. San Salvio.
- 11 J. Santos Proto y Jacinto, hnos. mrs. y Vicente, abad y mr.
(Cuarto menguante a las 2 h. 36 m. de la madrugada.—Inseguro.
- 12 V. El Dulce Nombre de María, San Leoncio y Mirón, confr.
- 13 S. Santos Felipe, mr., Eulogio, ob., Amado, cfr. y Santa Maura.
- 14 D. XV.—Ntra. Sra. de la Bonanova. Santos, Crescencio y Victor.
- 15 L. Los Dolores Gloriosos de Nuestra Señora. San Nicomedes.
- 16 M. Santos Cornelio, Cipriano, Rogelio y Servodeo, mártires.
- 17 M. La Impresión de las llagas de San Francisco.
- 18 J. Santos José de Cupertino, cfr. Metodio, mr. y Ferreol.
- 19 V. Santa María de Cervelló. San Jenaro, mr.
● Luna nueva a las 7 h. 22 m. de la mañana.—Lluvioso.
- 20 S. Santos Eustaquio, Agapito y Teopisto.
- 21 D. XVI.—San Mateo, apóstol. San Jonás, prof. y Sta. Ifigenia.
- 22 L. Santos Tomás de Villanueva, arzobispo y Félix IV, papa.
- 23 M. Santa Tecla. San Lino.

OTOÑO

- 24 M. Nuestra Señora de las Mercedes.
- 25 J. Santos Cleofás y Herculano, mrs. Santa Aurelia, virgen.
- 26 V. Santos Cipriano y Justina, mrs. Santos Eusebio y Calistrato.
) Cuarto creciente a las 8 h. 31 m. de la noche.—Mejora el tiempo.
- 27 S. Santos Cosme y Damián, hnos. mrs. y Cayo, obispo.
- 28 D. XVII.—Santos Wenceslao, duque y el Beato Simón de Rojas.
- 29 L. La Dedicación de San Miguel Arcángel, San Eutiquio, mr.
- 30 M. San Jerónimo, dr., patrón de los Libreros. Santa Sofía.

SEPTIEMBRE 1930.—En la revista musical gerundense «Scherzando», correspondiente al mes de septiembre de 1930, hay un exquisito artículo del maestro Jaime Pahissa sobre «la danza dels catalans», que dice entre otras cosas: «De totes les danses, una sola n'hi ha de divina i espiritual, que pot ésser aplicada als sers que no són terrenals o que són fantàstics. Aquests sers dansen, però mai els ha concebut la imaginació que els creava d'altra manera que donant-se les mans en amorosa sardana. La hallen en l'ombra suau dels boscos, les nimfes; en les vores dels llacs blaus, les fades; en els prats i entre les gotes de rosada en la freda matinada, els elfes i els follets; al cel, sobre flonjos núvols, els àngels. Sobre la dura terra els catalans. La dansa dels esperits, dels sers irreal, els rars designis de la Providència l'han feta també la dansa dels catalans...»

Mes consagrado al Santísimo Rosario

SANTORAL

NOTAS

- 1 M. El Santo Angel Custodio. Sta. Julia.—FIESTA DEL CAUDILLO.
- 2 J. El Santo Angel de la Guarda y San Eleuterio, mártir.
- 3 V. Santa Teresa del Niño Jesús, carm. San Cándido, mártir.
 ○ Luna llena a las 12 h. 15 m. de la tarde.—Despejado.
- 4 S. Santos Francisco de Asís, fund. Marcos y Marciano.
- 5 D. XVIII.— S. Plácido.
- 6 L. Santos Bruno, fund., Román, Marcelo, Casto y Emilio.
- 7 M. Nuestra Señora del Rosario. Stos. Augusto, presb. y Marcos.
- 8 M. Santa Brigida, viuda. Santos Demetrio, mr. y Simeón.
- 9 J. Santos Dionisio Areopagita, Juan L. y Abraham, patr.
- 10 V. Santos Francisco de Borja, S. J., Luis Beltrán y Paulino.
 (Cuarto menguante a las 7 h. 33 m. de la noche.—Borrascas.
- 11 S. La Maternidad de Ntra. Sra. Stos. Germán y Fermin.
- 12 D. XIX.— Nuestra Señora del Pilar.— FIESTA DE LA RAZA.
- 13 L. Santos Eduardo, rey. Florencio, mr. y Celedonia vgn.
- 14 M. Santos Calixto I, papa, Gaudencio ob. y Fortunata mr.
- 15 M. Santa Teresa de Jesús, fund.*. Santos Fortunato y Bruno.
- 16 J. La Pureza de Nuestra Señora. Stos. Bercario y Martiniano.
- 17 V. San Florencio, obispo. Santa Margarita María Alacoque.
- 18 S. Santos Lucas, evang. Atenodoro y Justo. Santa Trifonia.
 ● Luna nueva a las 10 h. 42 m. de la noche.—Ventoso.
- 19 D. XX.— Stos. Pedro de Alcántara, cf., Tolomeo, Lucio y Varo.
- 20 L. Santos Juan Cancio, cir., Caprasio y Artemio, mártires.
- 21 M. Santos Hilarión, ab., Asterio y Viator, Santa Cilinia, mdr.
- 22 M. Sta. María Salomé, madre del apóstol Santiago. S. Severo.
- 23 J. La Traslación de Santa Eulalia. San Antonio M.^a Claret.
- 24 V. S. Rafael Arcángel.
- 25 S. Santos Crisanto, mr. y Daría, esposos mrs. San Crispin.
- 26 D. XXI.— Fiesta de Nuestro Señor Jesucristo Rey. San Luciano.
) Cuarto creciente a las 4 h. 4 m. de la mañana.—Variable.
- 27 L. Santos Vicente, Sabina y Cristeta, mrs., Florencio, mr.
- 28 M. Santos Simón y Judas Tadeo y Sta. Cirila, vg.
- 29 M. Stos. Narciso, ob., Maximiliano y Valentin.
- 30 J. Santos Claudio, Cenobio y Cenobia, hnos. mrs. y Lupecio.
- 31 V. Santos Nemesio, Quintín y Urbano, mrs. Santa Lucila, vg.

OCTUBRE 1860. — El autor de la letra de la popularísima sardana «L'Empordà», Juan Maragall Gorina, nació en Barcelona el día 10 de octubre de 1860. Es uno de los más geniales poetas de Cataluña. Estudió la carrera de derecho, pero dedicóse principalmente a la literatura. Fué secretario del «Diario de Barcelona», donde llevó a cabo una labor periodística muy importante, y ganó varios premios en diversos Juegos Florales. Fué miembro del Jurado en otros muchos y llegó a presidir los Florales celebrados en Figueras, Lérida y Gerona. En 1903 fué elegido presidente de «l'Ateneu Barcelonès» y en 1904 le proclamaron «Mestre en Gai Saber». Maragall escribió muchos estudios poéticos y es autor de admirables poesías, entre ellas, «La Sardana», que es una admirable exposición lírica de nuestra primera danza regional. Como periodista colaboró, además del «Diario de Barcelona», en un gran número de diarios y revistas de España.

Mes consagrado a las Almas del Purgatorio

SANTORAL

NOTAS

- 1 S. **FESTIVIDAD DE TODOS LOS SANTOS.** San Pedro.
 ○ Luna llena a las 11 h. 10 m. de la noche.—Baja la temperatura.
- 2 D. XXII.—Santos Victorino, ob., Justo, mr. y Ambrosio, ab.
 3 L. La Conmemoración de los Fieles Difuntos. San Armengol.
 4 M. Santos Carlos Borromeo, card., Vidal y Agrícola, mrs.
 5 M. Santos Zacarías, prof. e Isabel, padres de S. Juan Bautista.
 6 J. Santos Severo, obispo de Barcelona, Atico y Leonardo.
 7 V. Santos Herculano, ob. y mr. Engelberto, ob., y Amaranto.
 8 S. Santos Severo, Severiano, Carpóforo y Victoriano, mrs.
 9 D. XXIII.—El Patrocinio de Ntra. Sra. San Teodoro, sol. y mr.
 (Cuarto menguante a las 3 h. 43 m. de la tarde.—Nieves en las tierras altas.
- 10 L. Santos Andrés Avelino, Trifón, Modesto y Eustosio.
 11 M. Santos Martín, obispo, Menas, sold. y mr. y Feliciano, mr.
 12 M. Santos Martín I, papa y mr., Mateo, mr. y Rufo, obispo
 13 J. Santos Diego de Alcalá, franciscano, Antonino y Germán,
 14 V. Santos Josafat, Hipacio, Clementino y Santa Veneranda.
 15 S. Santos Alberto el Magno, cfr., Eugenio I, arz. de Toledo.
 16 D. XXIV.—Santa Gertrudis, vg. Santos Rufino, Márcos y Valerio.
 17 L. Santos Gregorio Taumaturgo, ob. Acisclo y Dionisio, mrs.
 ● Luna nueva a las 12 h. 56 m. de la tarde.—Vientos y lluvias.
- 18 M. La ded. de la Basílica de San Pedro y San Pablo en Roma.
 19 M. Santa Isabel, reina de Hungría. San Ponciano, papa y mr.
 20 J. Santos Félix de Valois, fund., Benigno y Octavio, mártir.
 21 V. La Presentación de Nuestra Señora. Santos Rufo y Celso.
 22 S. Santa Cecilia, vg. y mr. Santos Filemón, Mauro y Marcos.
 23 D. XXV.—Juan Clemente I, papa, Gregorio, ob. y Trudón.
 24 L. Santos Juan de la Cruz, dr. y cfr. Crisógono y Crescenciano.
) Cuarto creciente a las 11 h. 34 m. de la mañana.—Mejora el tiempo.
- 25 M. Santa Catalina, vg. y mr. Santos Moisés y Erasmo, mártires,
 26 M. Los Desposorios de Nuestra Señora. San Silvestre, ab.
 27 J. Nuestra Señora de la Medalla Milagrosa. San Basileo, obispo.
 28 V. Santos Gregorio III, papa, Sóstenes, Urbano y Florenciano.
 29 S. Santos Saturnino, Sisinio, Paramón y Filomeno.
 30 D. I de Adviento.—San Andrés, mr.

NOVIEMBRE 1928. — En una conferencia celebrada en «l'Ateneu Enciclopèdic», de Barcelona, el día 16 de noviembre de 1928, el maestro Juan Llongueres dijo de Pep Ventura, entre líneas, lo siguiente: «Tres principals influències es determinen en l'obra d'En Pep: la del teatre d'òpera italiana i de sarsüela, la del cant popular dels pastors i dels pagesos, junt amb la de les cançons xiroies dels darrers vilatans i la d'En Clavé... La influència italiana, però, no deformà l'esperit ni la inspiració d'En Pep, ans bé l'exaltà i la vivificà. Els temes de les òperes italianes o de les sarsüeles llavors en boga els agafà ell com qui agafa una cançó qualsevulla i els emmotllà al ritme de la sardana, que és el ritme únic del seu esperit i de la seva inspiració musical. Després els oblidà i cantà lliure i espontani, tal com la cançó li surt directament del cor. Fou decididament redemptora per En Pep la influència de la cançó popular de la terra...»

Mes consagrado a la Inmaculada Concepción

SANTORAL

NOTAS

- 1 L. Santos Eloy, ob., Nahum, prof., Diodoro, pbro., y Mariano.
○ Luna llena a las 12 h. 41 m. de la tarde. — Buen tiempo.
 - 2 M. Santos Ponciano y compañeros mártires y Santa Bibiana.
 - 3 M. Santos Francisco Javier, jes., Claudio y compañeros, mrs.
 - 4 J. San Pedro Crisólogo, ob. Santa Bárbara, vg. San Teófanos.
 - 5 V. Santos Sabas, ab., Basso, Dalmacio, Pelino y Anastasio.
 - 6 S. Santos Nicolás, obispo de Mira, Pedro Pascual, mártir.
 - 7 D. II de Adviento. — Santos Ambrosio, ob. y Eutiquiano, papa.
 - 8 L. * **LA PURÍSIMA CONCEPCIÓN DE NTRA. SRA.**
 - 9 M. Stos. Prócuro y Restituto, obs. Cipriano, abad y Leocadia.
C Cuarto menguante a la 1 h. 22 m. de la tarde. — Tiempo bueno pero frío.
 - 10 M. Nuestra Señora de Loreto, San Melquiades, papa y mr.
 - 11 J. Stos. Dámaso I, papa y cfr., Eutiquio, mr. y Sabino, ob.
 - 12 V. Nuestra Señora de Guadalupe, Santos Sinesio y Constancio.
 - 13 S. Santa Lucía, vg. y mr. Santos Eustracio, Eugenio y Orestes.
 - 14 D. III de Adviento. — Santos Pompeyo y Nicasio, obs. y Herón.
 - 15 L. Santos Valeriano, ob. Maximino, cfr. y Eusebio, mártir.
 - 16 M. San Eusebio, obispo y mártir y Adelaida, emperatriz.
 - 17 M. San Lázaro, ob. y Floriano, Santa Vivina, virgen.
● Luna nueva a las 2 h. 2 m. de la madrugada. — Intempestuoso.
 - 18 J. Nuestra Señora de la Esperanza, San Gracián, obispo.
 - 19 V. Santos Timoteo, Nemesio y Ciriaco, mártires
 - 20 S. Santos Eugenio, Macario y Domingo.
 - 21 D. IV de Adviento. — Santo Tomás, apóstol. San Severino, ob.
- INVIERNO**
- 22 L. Santos Zenón, Flavián, Demetrio y Honorato, mártires.
 - 23 M. Santa Victoria, virgen y mártir. San Servalo, confesor.
C Cuarto creciente a las 7 h. 51 m. de la noche. — Inseguro
 - 24 M. Santos Delfín, obispo, y Luciano.
 - 25 J. * **LA NATIVIDAD DE NTR. SR. JESUCRISTO.**
 - 26 V. San Esteban.
 - 27 S. Santos Juan, ap. y evang. Teodoro y Teófanos, hnos. mrs.
 - 28 D. Los Santos Inocentes, mártires. San Eutiquio, presbítero.
 - 29 L. Santos Tomás Cantuariense, David, rey y Santa Abigail.
 - 30 M. El Traslado de San Jaime, ap. Santos Sabino y Venustrano.
 - 31 M. Santos Silvestre I, papa, Sabiniano y Potenciano, mrs.
○ Luna llena a las 5 h. 5 m. de la mañana. — Tiempo sereno y frío.

DICIEMBRE 1925. — A los 50 años de edad fallece el notable músico concertista y compositor de sardanas Julio Garreta Arboix. Su villa natal de San Feliu de Guixols, el Ampurdán y la región toda, se visten de luto por la pérdida prematura del gran artista. Desde su adolescencia compuso música y como es lógico en un hombre enclaustrado en el corazón de la comarca ampurdanesa, sintióse en seguida atraído por el ritmo popular y directo y por la curiosa instrumentación de las sardanas. Escribió gran número de ellas, cerca de un centenar, que juntas representan la columna vertebral de su producción. Son suyas: «Isabel», «Pastora enamorada», «Pastoral», «Nydia», «Maria», «Juny», «Pedregada», «Giberola», «Recordant», «Somrius»... Garreta nació en 1875 y murió a primeros de diciembre de 1925. Por ser Garreta un gran compositor de poemas sinfónicos, se le culpa de que sus sardanas son mejormente audibles que bailables.

Fiestas Mayores, Ferias y Mercados de las Comarcas Ampurdanesas

	FIESTAS:
Agullana	Pascua de Resurrección y 15 agosto.
Albañá	» 29 junio y 2.º domingo septiembre.
Albons	» 25 julio.
Alfar	» 11 noviembre.
Argelaguer	» 2.º domingo mayo y 11 diciembre.
Armentera	» 24 julio y 11 noviembre.
Aviñonet	» 25 julio y 3 agosto.
Bagur	» 29 junio y tercer domingo de septiembre. <i>Merca-</i> <i>do</i> los domingos.
Bañolas	» 24 octubre. <i>Ferías</i> 3 enero, Miércoles de Ceniza, miércoles antes de Ramos, 24 noviembre y 13 diciembre. <i>Mercado</i> los miércoles.
Bàscara	» 20 mayo y 17 noviembre. <i>Ferías</i> 1.º y 5.º doming- os de Cuaresma.
Bassegoda	» 30 noviembre.
Belcaire	» 19 mayo y 30 noviembre.
Besalú	» 22 enero y 22 septiembre. <i>Ferías</i> 2 febrero y ter- cer domingo septiembre. <i>Mercado</i> los martes.
Beuda	» 1.º agosto.
Boadella	» 29 septiembre y 22 noviembre.
Bordils	» 24 agosto.
Borrassá	» 30 noviembre.
Cabanas	» 22 enero y 15 mayo.
Cabanellas	» Tercer domingo de octubre.
Cadaqués	» 8 septiembre.
Calabuig	» 1.º agosto,
Calonge	» 2.º sábado julio y 11 noviembre. <i>Ferías</i> 2 febrero y tercer domingo mayo. <i>Mercado</i> los domingos, 2.º viernes julio y 10 noviembre.
Camallera	» 24 agosto.
Camós	» Domingo siguiente a Pascua de Pentecostés.
Campmany	» 5 febrero.
Cantallops	» 3 agosto.
Casavells	» 25 agosto.
Castell de Ampurdán	» 4 julio y 11 noviembre.
Castelló de Ampurias	» 2 febrero, 21 agosto y 8 diciembre. <i>Ferías</i> 29 abril, 24 junio, 16 agosto, 21 septiembre y 28 noviem- bre. <i>Mercado</i> los martes.
Castillo de Aro	» 8 septiembre.
Cerviá de Ter	» 25 agosto y 21 enero.
Cistella	» 15 agosto y 12 octubre.
Ciurana	» 17 octubre y 31 diciembre.
Colera	» 8 mayo y 29 septiembre.
Colomés	» 20 enero y 12 septiembre.
Cornellá de Terri	» Lunes Pascua de Resurrección y 29 junio.
Corsá	» 11 septiembre y <i>Ferías</i> 23 abril y 26 septiembre.
Crespiá	» 10 diciembre y <i>Feria</i> 24 febrero.
Cruilles	» 11 y 14 mayo.
Darnius	» 30 abril y 15 agosto.
Dosquers	» 25 julio.
Escaulas	» 11 noviembre.
Espinavesa	» 10 agosto.
Espolla	» 20 enero y 25 julio.
Esponellá	» 26 septiembre.
FIGUERAS (Cap. de Partido)	» 29 junio. <i>Ferías</i> 3 mayo, 24 agosto, 18 y 28 de octubre y 21 y 31 diciembre. <i>Mercado</i> jueves.
Flassá	» 11 octubre.
Foixá	» 24 junio y 29 agosto.

Fontanillas	FIESTAS: 4 julio y 11 noviembre.
Fontcuberta	» 1.º agosto y 11 noviembre.
Fonteta	» 17 julio.
Fortiá	» 7 enero.
Garrigás.	» 6 enero y 29 sepbre. (Santa Lucia de Tonyá, el 13 diciembre).
Garrigolas	» 22 enero y primer martes septiembre.
Garriguella	» 20 agosto y 10 diciembre.
GERONA (Cap. de Provin.)	» 29 octubre. <i>Ferías</i> 29 octubre. <i>Mercado</i> sábados.
Gualta	» 30 julio.
Jafre	» 8 septiembre y 11 noviembre.
Juyá	» 1.º mayo, 29 junio y primer domingo sepbre.
La Bajol	» 8 mayo y 11 noviembre.
LA BISBAL (Cap de Partido)	» 15 agosto, <i>Ferías</i> 1.º enero, primer domingo agosto, martes Pascua Pentecostés, día siguiente a Quincuagésima, 29 junio, 1.º septiembre y tercer domingo noviembre. <i>Mercado</i> los viernes.
La Escala	» 2 sepbre. <i>Feria</i> 19 marzo. <i>Mercado</i> los domingos.
La Junquera	» 8 sepbre. <i>Feria</i> 2.º domingo mayo,
La Pera	» 29 junio y Santísima Trinidad.
La Tallada	» 15 agosto.
Lladó	» 17 septiembre.
Llansá	» 22 enero y 23 agosto. <i>Mercado</i> domingos.
Llers	» 7 enero y 8 septiembre.
Madremanya	» 1, 2 y 3 de agosto.
Masarach	» 4 julio y 11 septiembre.
Massanet de Cabrenys.	» 28 mayo y 11 noviembre. <i>Feria</i> segundo domingo de octubre.
Mayá	» 22 enero y 26 septiembre. <i>Feria</i> Domingo de Resurrección.
Mediñá	» 6 octubre.
Mieras	» 4.º domingo agosto y Pascua Resurrección.
Mollet	» 26 septiembre y 13 diciembre.
Monells.	» 25 agosto.
Montagut	» primer domingo mayo.
Montrás.	» 25 julio.
Navata.	» Tercer domingo julio. <i>Feria</i> 17 enero.
OLOT (Cap. de Partido)	» 8 sepbre. <i>Ferías</i> 1.º mayo, 9 agosto, 18 octubre, 30 novbre. y 21 dicbre. <i>Mercado</i> viernes.
Ordis	» 7 enero.
Orfans	» Tercer domingo septiembre.
Orriols	» 25 agosto.
Palafrugell	» 20 enero, 20 julio y 11 novbre. <i>Ferías</i> día de la Ascensión, domingo de Quincuagésima, tercer domingo octubre y 6 diciembre. <i>Mercado</i> jueves.
Palamós	» 24 junio, <i>Ferías</i> 17 enero, 15 mayo y 21 dicbre. <i>Mercado</i> los martes.
Palau de Sta. Eulalia	» 10 diciembre.
Palau Sabardera	» 2 febrero y 29 agosto.
Palau Sator	» Primer domingo octubre.
Palol de Rebardít.	» 29 septiembre.
Pals	» 4 agosto.
Parlabá	» 1.º agosto.
Pau	» 19 enero y 11 noviembre.
Pedret y Marsá	» 3 agosto.
Peratallada	» 6 agosto. <i>Ferías</i> 1.º mayo y 28 octubre.
Perelada	» 16 julio y 11 noviembre. <i>Feria</i> domingo después de Pascua de Resurrección.
Pont de Molins	» 20 enero y 8 septiembre.
Pontós	» 11 noviembre.
Porqueras	» 15 agosto.

Port-Bou	FIESTAS: 25 julio.
Puerto de la Selva	» 5 agosto. <i>Feria</i> 20 mayo. <i>Mercado</i> domingos.
Rabós	» 7 enero y 15 mayo.
Regencós	» 22 enero.
Riumors.	» 17 agosto.
Rosas	» 15 agosto.
Rupiá	» 22 enero y 20 julio. <i>Mercado</i> domingos.
Salas de Llierca	» 11 noviembre.
San Clemente Sasebas.	» 29 agosto y 23 noviembre.
San Aniol de Finestras.	» 15 agosto.
San Feliu de Guixols	» 1, 2, 3 y 4 agosto.
San Andrés de Terri	» 30 noviembre. (Rabós, 25 julio).
San Ferreol de Besalú	» 18 septiembre.
San Lorenzo de la Muga	» 10 agosto. <i>Ferías</i> miércoles Ceniza y 27 sepre.
San Miguel de Campmajor	» 29 septiembre.
San Miguel de Fluviá	» 29 septiembre.
San Jaime de Llierca	» 25 julio
San Mori	» 20 enero y 22 septiembre.
San Jordi Desvalls	» 23 abril y 21 septiembre.
San Pedro Pescador	» 20 enero y 29 junio.
San Juan de Mollet	» 28 y 29 agosto
San Sadurní	» Segundo domingo septiembre y 29 noviembre.
Sta. Cristina de Aro	» 24 y 25 julio.
Sta. Leocadia Algama	» Segundo domingo julio y 9 diciembre.
Santa Pau	» 15 agosto. <i>Ferías</i> 11 junio y 26 julio.
Saus	» 18 noviembre.
Selva de Mar	» 3 agosto.
Seriñá	» Segundo domingo mayo y 30 noviembre.
Serra de Daró	» 21 agosto y último domingo de abril.
Tarabaus	» 11 noviembre.
Terradas	» 22 noviembre.
Tortellá	» 4.º domingo abril y 15 agosto. <i>Ferías</i> primer domingo Cuaresma y los cuartos domingos de mayo, sepre. y octubre. <i>Mercado</i> domingos.
Torrent	» 1.º septiembre.
Torroella de Fluviá	» 16 septiembre.
Torroella de Montgrí	» 25 agosto. <i>Ferías</i> 15 mayo, 14 septiembre y 30 noviembre. <i>Mercado</i> lunes.
Ultramort	» 10 diciembre.
Ullá	» 22 julio
Ullestret.	» 29 abril y 10 agosto.
Vall-Llobrega	» 21 septiembre.
Ventalló	» 29 septiembre.
Verges	» 7 enero. <i>Ferías</i> 20 mayo y 28 sepre <i>Mercado</i> los miércoles.
Vilabertran	» 15 agosto y 18 septiembre.
Vilademat	» 1.º agosto.
Vilademuls	» 29 agosto.
Viladesens	» 22 enero.
Vilafant	» 16 julio, 16 septiembre y 8 diciembre.
Vilahun	» 25 julio y 30 agosto.
Vilajuiga	» 19 mayo y 1.º agosto.
Vilamacolum.	» 15 agosto.
Vilamalla	» 22 enero.
Vilamaniscla.	» 16 abril y 1.º septiembre.
Vilanant	» 15 agosto.
Vilanova de la Muga	» 10 diciembre.
Vilasacra	» 3 agosto.
Vilatenim	» 29 agosto.
Vilopriu	» 29 junio y 27 septiembre.
Viure	» 7 mayo y 3 agosto.
Vulpellach	» 7 enero y 19 agosto.

«GOJES, ALOJES, FADES i ENCANTADES»



propósito de estos seres fantásticos, dice Pella y Forgas en su *Historia del Ampurdán*:

«Hay una historia que nadie ha escrito, cuyas páginas se abren todas

las noches de invierno en el seno de la familia rural catalana, y toma cuerpo con el relato de extraordinarias aventuras que se escuchan con encanto a la luz del hogar: son las leyendas del pueblo. Éste ha formado una verdadera teogonía en la cual los nombres de gojas, alojas y encantadas son el embeleso de los rústicos, el objeto de desprecio de los ignorantes despreocupados, pero el motivo de profundas investigaciones para el historiógrafo, como fueron para los poetas de la antigüedad materia de entretenidas fábulas de faunos y sátiros, de ninfas y nereidas».

Las «gojes» y «alojes», figuras quiméricas de mujeres hermosas, vestidas ordinariamente de color blanco y dispuestas a otorgar regalos y favores, residían y señoreaban en el interior de las selvas, en los claros de los bosques donde el hombre primitivo construyó su tosco poblado o estación. Eran seres fabulosos creados por la fantasía del pueblo sencillo y casi siempre hacían su aparición revestidos de unas cualidades heterogéneas. Sin ir más lejos, aquellos cuerpos femeninos, sedosos y estilizados, vagos e intangibles, nos dan una muestra o prueba evidente de la idiosincrasia de las primeras razas civilizadoras y de aquella remota lucha por la existencia.

Las «fades» y «encantades» o «dones d'aigua», gráciles y exquisitas doncellas, eran

las reinas de innumerables lagos y estanques, señoras de los ríos y arroyos y dueñas absolutas de las fuentes preternaturales. Aparecen siempre custodiando sus maravillosas mansiones, unás veces con un propósito de venganza y como si oliesen a tragedia, otras con un enternecedor sentimiento de bondad suma. También se da el caso de que las destellantes y efímeras damas encarnan personajes ilustres, protagonistas de originales e inspiradísimas leyendas y cuentos infantiles.

El Cristianismo dió al traste con todos esos «cuentos de fades», y si bien no pudo destruirlos del todo, procuró por lo menos añadir a los mismos la consabida moraleja e instrucción elemental.

Las «gojes» y «fades» han pasado a los libros y revistas para gente menuda, y hasta es muy posible que, al mismo tiempo que recrean o asustan a los pequeños, deleiten a los mayores.

Se nos ocurre, ahora, que una vez recogido y bien ordenado todo ese rico material de «encantades» que todavía circula por nuestros pueblos, llegaríamos a formar un excelente y denso volumen de rondallística ampurdanesa.

¿A quién de nosotros no le han embelesado las consejas de los abuelos o padrinos sobre las simpáticas, dispares y múltiples aventuras, a veces buenas, otras malas, de «gojes» y «alojes», de «fades» y «encantades», tales como las de los lagos, estanques y manantiales de Canigó, Bañolas, Sils, Castelló de Ampurias, Ciurana, Riumors y de las selvas de Recasens, Agullana, Massanet de Cabrenys, Tortellá y Selva de Mar?

M. A.

PELIGENO

TÓNICO CAPILAR

HERMOSEA EL CABELLO SANO
VIGORIZA EL ENFERMO

FARMACIA FERRAN
CENTRO DE ESPECIFICOS
FIGUERAS

EL DEDO EN LA LLAGA

SUGERENCIAS CONSTRUCTIVAS

EL AMPURDÁN SE APAGA POR FALTA DE ENERGÍA ELÉCTRICA. — El que el Ampurdán esté apagándose es un decir, pero el hecho de que nuestra comarca sufre, desde hace unos diez años a esta parte, un colapso industrial fuerte, está a la vista de todos y al alcance de todas las fortunas.

El Ampurdán ha pasado, durante estos diez últimos años, lo que al comenzar aquel crítico período de insospechada duración decíamos todos que era inaguantable: largas temporadas de paro en las industrias, comercios mecanizados y fábricas; reducción forzosa y policíaca de los productos ampurdaneses; negativas, más o menos razonables, de los responsables del suministro eléctrico cuando se les pedía autorización para ampliar talleres o modernizar la maquinaria; el dejar desatendidas importantes solicitudes de nuevas instalaciones que de haberlas hecho caso hubieran aportado considerables beneficios al Ampurdán y que no tuvieron otra alternativa que hechar raíces en otras regiones.

Corre la voz de que hay interés por acabar con esas calamidades por parte de las empresas eléctricas del Ampurdán. ¡Alabado sea Dios! Hay un refrán muy popular que dice: «nunca es tarde si la dicha es buena»; que es tanto como si dijésemos, actualizándolo un poco: «estamos hartos de esperar y sufrir tanto que no recabamos ahora migajas, sino integridad y suficiencia».

* * *

OTRA VEZ LAS CARRETERAS. — Nos están arreglando las carreteras, no todas, pero por algo se empieza.

De momento hemos visto alguna animación entre Port-Bou, Llansá y Figueras; Cadaqués, Castelló y Figueras; La Escala y Torroella de Montgrí; Palafrugell y Palamós; Verges y La Bisbal...

A diario oímos canturrear la archirepetida cancioncita, que de tanto vapulearla ya se ha hecho familiar y todo: «¡Oh las carreteras de Primo de Rivera...!» ¿Dentro de algunos años podrá hablarse satisfactoriamente de las carreteras de nuestra época? Dios lo quiera así.

* * *

EL MERCADO DEL GRANO. — Ha sido concedida por el Estado la libertad de circulación, precio y compra y venta de muchos cereales y legumbres, como la cebada, avena, habas, judías, etc. Todas las Alcaldías han querido normalizar y restaurar inmediatamente aquellos típicos mercados de antaño, y para ello han habilitado las antiguas plazas y calles comúnmente llamadas «del grà».

Ahora hace falta que nuestros agricultores vayan perdiendo la desconfianza y el pesimismo que son producto de una época difícilísima para la nación y que gracias a Dios está ya tocando a su fin.

Nos dirigimos a todos los payeses del Ampurdán y les invitamos a venir de nuevo a las ciudades y exponer al público, en los lugares prefijados, y libremente, sin rubor, con aquella sana desenvoltura, innata en todo buen ampurdanés, sus existencias de granos y legumbres recién dispensados.

Lo que tanto anhelaba el agricultor le ha sido ahora autorizado. Poco a poco es preciso volver al ayer, pues.

PUEBLOS DEL AMPURDAN

ARMENTERA

Villa perteneciente al partido judicial de Gerona, situada a 35 Km. de esta capital y a 7 de San Miguel de Fluviá (e. F. C.). Muy cerca del río Fluviá, este municipio puede considerarse centro-ampurdanés, pero enclavado dentro del Alto Ampurdán. Tiene 1005 hab., su término es llano y con próspera agricultura. El nombre de Armentera es de origen celta-latino y con este mismo nombre y el de *Armenteiros* hay varios pueblos en Galicia; *Armentón* en Huesca; *Armental* en Asturias; *Armenteros* en Avila y Salamanca; *Armentia* en Burgos; *Armenta* en Vizcaya y San Martín de *Armancias*, *Armantias* o *Armenteras* en el obispado de Vich. *Armentieres* fué un antiguo condado en el Norte de Francia. Pella y Forgas niega en redondo que Armentera y Cinclaus tengan alguna cosa que ver con Ampurias. Dudosas etimologías quieren divulgar que Armentera, situada a algunos Kms. de Ampurias, había sido la plaza de armas de ésta y que Cinclaus, sin otra razón porque suena en él la palabra «llaves», el lugar de uno de los portales de la antigua ciudad greco-romana. Para informar a los que creen en tales irregularidades, hemos dado los pueblos establecidos en el N. de la Península que llevan idénticos o muy parecidos los nombres de Armentera. En los diplomas del siglo X referentes al monasterio de Roda, se citan varias veces las dependencias de San Pedro en la villa de Armentera con la iglesia de San Martín: epístola de confirmación de bienes del papa Benedicto VI del año 974; otra de Benedicto VII del 979; precepto a favor de dicho monasterio de Lotario, rey de Francia, «*Armenteria, (villa) cum quarta parte Ecclesia Sancti Martini*» fechado en 982 y la epístola del Papa Juan XV dada en 990. En el «Libre vert» del Capítulo de Gerona (1362) figura con el nombre de *Sancti Martini de Armentera* y en las «Sinodales» diocesanas (1691) con el de *Sancti Martini de Hermenteria*. Esta población había pertenecido al condado de Ampurias en 1698. La iglesia actual es una construcción moderna, edificada en el mismo solar que ocupaba la antigua, dedicada a San Martín de Tours cuya festividad (y la del pueblo) se celebra el día 11 de noviembre. Hay otra fiesta el 24 de julio. Antiguamente existía muy cerca de Armentera, a orillas del Fluviá, el Santuario de Santa Cristina, que desapareció a consecuencia de un desbordamiento del río.

AVIÑONET

Cerca de la montaña de «Puig Ventós» (525 m.) y al pie mismo de otra llamada Garriga, a 6 Km. de Figueras en este partido judicial, se halla el pueblo de Aviñonet, entre los ríos Manol y Risech, que tiene 465 habitantes. Forma municipio con el vecindario de Santa Eugenia. Aviñonet puede tener un parentesco etimológico con las ciudades y pueblos de *Avinyonet* en el Languedoc y *Aviñón* en el medio día francés; *Avinyó* en Barcelona y Galicia y *Avión* también en Galicia. Aviñonet es llamado *Sancti Stephani de Avinione* en 1362 y *Avinyonet* en 1379. Formaba parte de la Bailía real de Figueras y del condado de Besalú. La Orden del Temple tenía en Aviñonet una capilla dedicada a San Juan Bautista, con muchas pretensiones según acta de dicha orden que recoge una declaración del año 1661. Esta capilla se ha convertido en Casa-Ayuntamiento. En lo que fué castillo de los señores de Aviñonet, se levanta el actual templo parroquial que data del siglo XVIII, en el mismo lugar que ocupara la iglesia antigua, pues aun se conserva de ésta el tímpano románico esculpido de la puerta. En algunas ventanas de este edificio puede verse esculpido el año 1780, que debe ser el de la construcción moderna. Esta parroquial es dedicada a San Esteban y San Jaime, patronos del pueblo. Tiene este lugar una tradición muy arraigada llamada «encant de les ànimes», consistente en destinar una contribución en productos de la tierra para los gastos que ocasiona el septenario parroquial dedicado a las almas del Purgatorio. Las fiestas son el 25 de julio y 5 de agosto.

E. DE M.



RECTIFICACIÓN

Cuando en esta misma sección dábamos el año pasado la situación del pueblo de Albons, incurrimos en un error que venimos ahora a rectificar: el entreparéntesis que erróneamente decía (Bajo Ampurdán) debe decir para ser más exactos (Alto Ampurdán).

NUESTRAS JOYAS MONUMENTALES

Recientemente publicado el libro «Bañolas», de nuestro apreciado amigo el historiador Luis G. Constans, M. D., honra hoy estas páginas el siguiente capítulo del mismo:

SANTA MARIA DE PORQUERAS

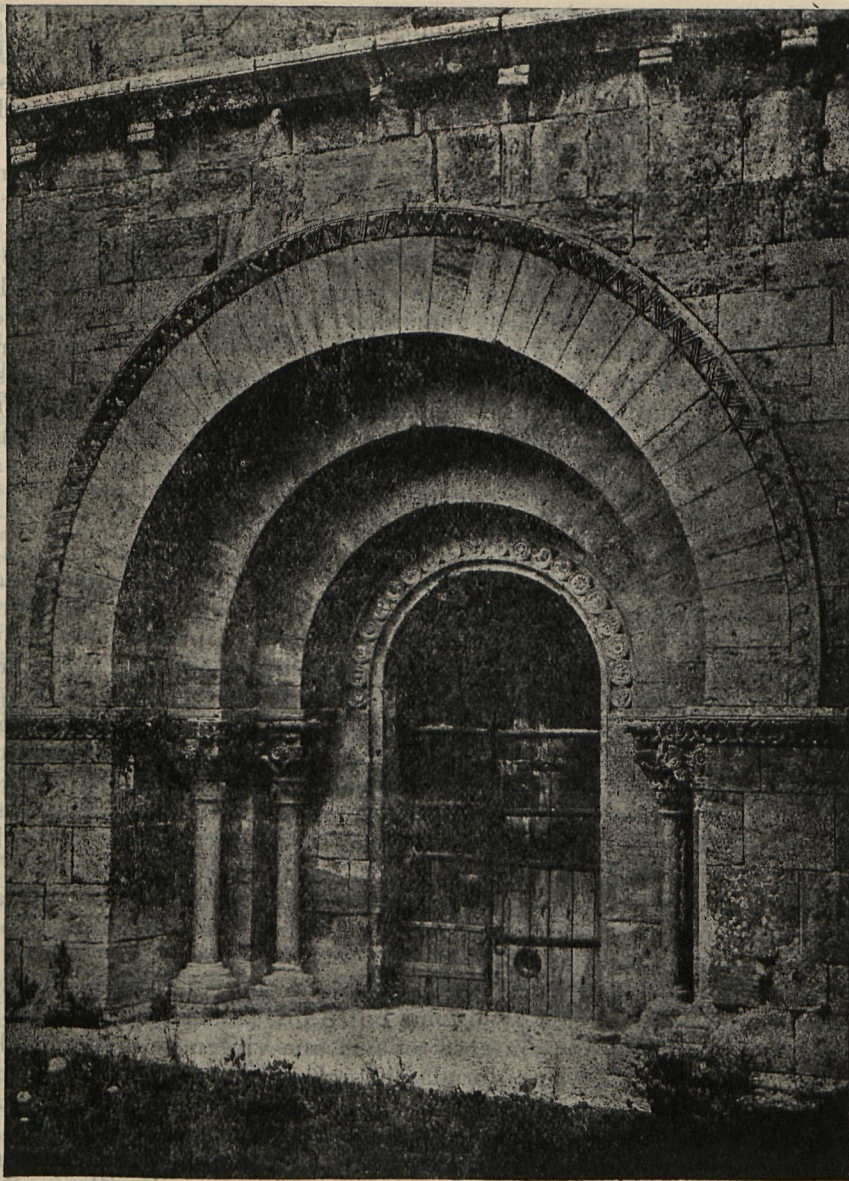
LA continuidad de población en Porqueras desde el Neolítico pasando por los íberos y romanos, hasta nuestros días, es un hecho inconcuso, comprobado por los hallazgos arqueológicos. La etimología, en cambio, de su nombre es, hoy por hoy, problemática. Mientras unos con el vizconde de Palazuelos lo derivan naturalmente del *porcus*, de manera semejante que en los casos de Galliners, Vilademuls y Viladàsens, otros, en cambio, como Balari Juvany y Arabia Solanas pretenden que de la voz *porca* (lobo o tierra levantada por el arado entre dos surcos) se formó la palabra *Porcarias* (906) y *Porqueras* (1017) que se encuentra generalmente usada en plural para indicar los surcos o hendiduras que a manera de sumideros o rendijas naturales surcan la roca tobácea y obran activamente en la absorción rápida de las aguas sobrantes.

Nada sabemos de su primer templo, a no ser que a él se refieran un pilar de arenisca y una planta basical de sillares, cortos y estrechos, descubiertos a dos metros de profundidad junto al ángulo noreste del manso «Castell», durante unas excavaciones llevadas a cabo en 1944. Ya en 906 el concilio de la provincia narbonense celebrado en Barcelona, lo reconoce a la primera abadesa de S. Juan de Ripoll, Emma, hija de los condes Wifredo y Guinidilda, figurando en cambio, entre las posesiones del monasterio de Bañolas, en las bulas de Urbano II en 1096 y de Alejandro II en 1175. La actual iglesia fué consagrada el año 1182 por el Obispo de Gerona Ramón Urusall, y por maravilla puede tenerse que se conserve a pesar de los temblores de tierra, de las guerras y del vandalismo.

Ahí está, no solamente en pie, sino con la perfecta conservación de sus más delicados entalles. Es todavía hoy, aunque cortada por el tiempo, una joya arquitectónica de valía, de que puede ufanarse Porqueras. Es difícil, por no decir imposible, describir el mágico ensueño, en los ocasos otoñales, de la parva iglezuela con su piedra de «Les Tunes», de grano fino y duro, fría y suave, amarada del sol que la ha teñido con sus blondos fulgores de ámbar. Monumento híbrido, cuyo arco triunfal descansa en capiteles de un corintio diluído con follajes trabajados al modo de los marfiles morunos, la cornisa del ábside sobre canecillos a lo francés y la portada de lisos volteles en arco de herradura.

La portada hállase encuadrada entre las aristas vivas de un cuerpo saliente. Cuatro arcos concéntricos en gradación, cuya forma reentrante, al igual que el que separa la nave del presbiterio vemos repetido en monumentos similares: Belcaire y San Feliu de Boada. La cinta en zig-zag que en resalto, a manera de estrecho guardapolvo, limita el arco exterior, está doblada con tan exquisito arte, con tan graciosa flexibilidad y delicadeza, que supera a sus similares de León y Ripoll.

Por sobre los capiteles de las columnas y por debajo del arco exterior corre una imposta decorada con palmetas de abolengo griego y clásico. En los



capiteles, la convencional flora románica y las volutas de las esquinas, recuerdo del antiguo orden corintio, y adornos foliáceos y curvilíneos junto al astrágalo, amén de los leones de cabeza común y doble cuerpo, producto de la fantasía de nuestros miniaturistas de biblias, como el «Beda» de Gerona y varios folios dispersos de códices románicos de esta época del Collell y San Miguel de Campmajor. El arco interior que descansa directamente sobre los montantes de la puerta, está decorado con 22 medallones con esculturas, las cuales, a base de una interpretación del famoso «Tapiz de la Creación»

de la Catedral de Gerona, quizá podríamos interpretarlas como representación de Dios Creador del cielo (ángeles en forma humana) y de la tierra (bestias y plantas). El vano del ingreso va cerrado por unas viejas puertas de espira con ocho barras de hierro terminadas en ambos extremos por dos apéndices en voluta. Fría y sin adorno alguno sube la torre del siglo XVIII.

Penetremos en la nave interior, cubierta con bóveda en plena cintra, reparada en su totalidad en 1755. Apoya el gran arco toral, que separa la nave del presbiterio, en dos robustas columnas de piezas monolíticas, provistas de gigantescos capiteles historiados que constituyen el más típico ornato del recinto interior y que son, sin duda alguna, de lo más original y selecto que produjo en su carrera el arte románico. El abaco del capitel derecho muestra en toda su extensión una serie de personajes esculpidos que procediendo de derecha a izquierda, son los siguientes: Un ángel con alas desplegadas, vestido de amplio ropaje; el Salvador del mundo, simbolizado en un mancebo imberbe en actitud de bendecir; Adán y Eva, figuras bastante grotescas, el árbol del bien y del mal, con la serpiente a él enroscada, otro personaje de extraña catadura que tal vez represente el demonio y cinco ángeles. En el capitel nótase un extravagante personaje, sentado, con su gran barba y bigote rizados y vistiendo larga túnica. De su boca salen unas grandes hojas que coge con ambas manos. En el abaco del capitel izquierdo hay, a partir de junto al muro, figuras de santos con nimbos que oprimen contra el pecho un libro, la Virgen María con su divino Hijo en brazos, cuya diestra simula el acto de bendecir, dos águilas que ocupan los ángulos, y Jesucristo, o bien el Padre Eterno (figura barbuda) bendiciendo. Palazuelos sospecha que, aparte de las representaciones del Señor y la Virgen, los once bienaventurados pueden representar el apostolado, tal y como quedó constituido después de la defección de Judas. Véase en cada muro lateral del presbiterio un arco semicircular de resalto que apoya sobre dos ménsulas exornadas con follaje, piñas y dientes de sierra. Y rodeando todo el presbiterio corre desde una imposta a otra de los grandes capiteles, y a su misma altura, una faja o friso de relieve, cuyo motivo es una larga serie de palmetas encerradas en círculos, serie a la que limita superiormente una laboreada cinta y por la parte inferior un cordón retorcido.

Tuviera Santa María de Porqueras el ábside de Borgonyá o Serinã y una torre como la de Fontcoberta, y su fama entre los artistas rayaría a notable altura. De su antiguo tesoro conserva todavía una Virgen de madera policromada, una veracruz de plata dorada del siglo XVI y una cruz procesional labrada del mismo metal, obra del orfebre gerundense Mestre Jofra (1592).

Frente a la descrita iglesia parroquial levántase el manso «Castell», casa señorial del noble de Porqueras, cortesano del conde de Besalú. Del antiguo castro se conserva la planta baja con sus recios muros de sillería. De tan insignes caballeros merecen citarse: Ugo, que en 985 tomó parte con el conde Oliva Cabreta en la reconquista de Barcelona y Guillermo Ademar, que figuró en la hueste del conde Bernardo Tallaferro de Besalú cuando la brillante expedición a la opulenta Córdoba (1010).

En 1250 Ramón Ademar otorga al monasterio de Bañolas carta de venta del Castillo por precio de 50.000 sueldos barceloneses de duplo «para poder comprar cosa mejor y además poder restituir los castillos de Finestras y Santa Pau» que el citado Ramón Ademar había hipotecado sobre el capital de su esposa Gerala».

LOS QUE ESCRIBIERON SOBRE NUESTRAS COMARCAS

PEDRO COROMINAS MONTANYA

PEDRO Corominas es uno de los escritores catalanes más sólidos, convincentes y avanzados que ha dado el Ampurdán.

Nacido en Barcelona el año 1870, era, no obstante, oriundo de Viure, en el Alto Ampurdán, pues sus padres, Domingo y María, eran hijos de este pueblo del partido judicial de Figueras.

Fué llamado en el mes de diciembre de 1917 para presidir los primeros Juegos Florales del «Ateneu Empordanès», de Figueras, ya que se había pasado largas temporadas en nuestra comarca y contaba, además, en el Ampurdán, con muchos admiradores, amigos y algunos parientes. Al año siguiente, en agosto de 1918, concluyó, y dió lectura en un acto público, su excelente y tan ponderado libro *Les Gràcies de l'Empordà*, que es un delicado poema en prosa donde se cantan amorosamente treinta y dos dones o gracias que la Providencia ha regalado a nuestro bendito Ampurdán. El estilo es inimitable. El tono confidencial y despierto de cada capítulo —cada capítulo una «gràcia»— nos arrebatava el corazón y nos convence del todo de que somos los ampurdaneses unos «tios» muy salados. Al fin y al cabo, Corominas, era un ampurdanés de verdad, un ampurdanés de cara y cruz. ¡Cómo tenemos presentes aún las «gràcies» *La gent empordanesa, La tramuntana, Les gallines de Marçà, La parla cadenciosa de les noies, Les sardanes de la Festa Major*, etc...

Este libro acaba de ser reeditado por la importante casa editorial «Selecta», de Barcelona. Forma parte de las publicaciones del mismo nombre y ha sido cuidadosamente actualizado el lenguaje de la primera edición del año 1919. Esta empresa de la Editorial Selecta nos ha colmado de gran satisfacción, pues además de rendir memoria a Corominas como escritor, la reaparición de «*Les gràcies de l'Empordà*» nos honra a todos los ampurdaneses.

Corominas cursó estudios de Derecho en la Universidad de Barcelona donde se licenció en 1895, doctorándose en Madrid el año 1900. Formó parte del Centro Escolar Catalán, escribió en la revista literaria «Ciencia Social» y fué profesor de la Escuela de Estudios Superiores Comerciales de la Mancomunidad. Desplegó diversas actividades políticas y ocupó varios cargos. Estuvo encartado en el famoso proceso de Montjuich (1896), pero al cabo de algunos meses era declarado inocente. En 1903 pasó al servicio del Ayuntamiento de Barcelona y seis años después era elegido regidor de la ciudad y diputado en Cortes por Barcelona (1909-10). Fué uno de los fundadores del Instituto de Estudios Catalanes y presidente de «l'Ateneu Barcelonès». Conoció a Unamuno, Brossa y otros intelectuales y seguía los principios de Valentín Almirall. Entre las obras escritas por Corominas, citaremos: *Les presons imaginàries, La vida austera, Les hores d'amor serenes, A recer dels tamarius, Silen, Pigmalió, Les facècies d'En Tomàs Bajalta, Jardins de Sant Pol, La mort de Joan Apòstol, Les llàgrimes de Sant Llorenç*...

Pedro Corominas murió en la capital de la Argentina el 1.º de diciembre de 1939, tres semanas después de desembarcar.

Manuel Brunet, en su ensayo «El Ampurdán y los ampurdaneses», y refiriéndose a su humorístico y grato libro «El maravilloso desembarco de los griegos en Ampurias», dice: «Yo sólo quería hacer un anuncio del Ampurdán, y en prueba de ello propuse que la faja de la primera edición dijese: **Visite el Ampurdán**. Este proyecto no fué aceptado y me ví en la obligación de redactar una faja más al estilo de la época, más literaria. Yo sólo me proponía hablar del Ampurdán, hacer un anuncio del Ampurdán, pero alguien me acusó de no haber sabido cantar el Ampurdán ¡Pero si yo no quería cantar nada! La diferencia de punto de vista es obvia».

Después de escuchar a Brunet, casi se podría decir lo mismo de Corominas y de «*Les Gràcies de l'Empordà*», pero con una pequeña diferencia: Corominas era un ampurdanés, Brunet no lo es. No obstante, en ambos hay el mismo afecto por el Ampurdán y la misma ambición: descubrir con sinceridad y buen acuerdo esta bella comarca de Cataluña.

CARTAS AL DIRECTOR

Sr. Director de EL AMPURDANÉS.

Muy señor mío:

En la sección «Cartas al Director» del Almanaque-Calendario para el año en curso de 1951 he leído una, la quinta, que comenta las pinturas murales del Templo de Palafrugell, firmada por «Un palafrugellense». Puesto que usted dió acogida a la crítica en el periódico de su digna dirección, le ruego ahora un poco de amable atención para la réplica a ella.

Hagamos una clasificación de conceptos. A un lado los provenientes del gusto; al otro, los juicios sobre la técnica. Voy a referirme únicamente a éstos ya que los primeros dependen de puntos de vista exclusivamente personales, fundados sobre una libertad de opinión que nadie osaría discutir. Por otra parte, el señor palafrugellense no deja de ponderar equitativamente aquella parte de la decoración que a él le parece acertada.

Otra cosa es el aspecto técnico. Aquí no caben sólo opiniones sino conocimientos, y toda persona competente habrá de coincidir en las afirmaciones que se hagan al emitir juicios, vamos, pues, a ello.

El señor palafrugellense afirma que las pinturas de las capillas no son del mismo mérito que las del ábside, que están ejecutadas con distinto procedimiento y que son de diferente autor.

Cualquier persona que realmente sea de Palafrugell y haya residido en la villa desde el 1942 conoce al autor de una y otra serie de pinturas, que es la misma persona o sea quien suscribe esta carta. En cuanto al procedimiento, si mi palabra de autor no bastase para certificar que todo son frescos, allí está el testimonio del estucador, del maestro de obras, de la Junta, del señor Párroco y de quienquiera haya colaborado conmigo o sencillamente me haya visto trabajar durante ocho años seguidos, tiempo suficiente para enterarse, supongo. Y por lo que al mérito pueda referirse haré notar que después de pintar el ábside diariamente durante cinco años, empecé las capillas laterales con un dominio del procedimiento, como consecuencia de ello, que naturalmente no poseía en los comienzos.

Se desprende que las pinturas de las capillas han de ser, con mucha probabilidad, técnicamente superiores a las del altar mayor. Por mi parte así lo creo. Y también creo que es la segunda serie la que contiene algunas de las piezas más acertadas del conjunto, para mi propio gusto las de «Adán y Eva», «El alma en estado de gracia» del Batisterio, y la «Anunciación» de la capilla de la Virgen.

Cualquier persona medianamente enterada descubrirá a la primera ojeada la unidad del procedimiento y del estilo.

Todas ellas, una por una, fueron aprobadas por el señor Párroco antes de ser ejecutadas, con la supervisión del Prelado de la Diócesis. Luego han sido registradas en la Propiedad Intelectual para defenderlas legalmente contra las posibles veleidades de la inconsciencia artística de la cual es una pintoresca muestra la carta que comentamos. A estas horas son ya muchas las opiniones recogidas sobre esta obra y ya sabemos a qué atenernos en cuanto a su calidad.

La vida es corta para quienes tenemos en qué emplearla. No podemos desperdiciar tiempo en discutir banalidades. A los posibles nuevos opinantes sin base de juicio les diré que mejor haríamos todos en aplicar nuestras energías dedicadas al prójimo, a despertar y elevar estímulos, a buscar cooperación y no desunión, y a sustituir el envidioso derrotismo de la impotencia por una actitud positiva y una acción creadora.

Atentamente le saluda su afmo. s. s.

GUILLERMO SOLER
Barcelona

Sr. Director de EL AMPURDANÉS.

Muy Sr. mío: En el almanaque para 1951 que ha tenido la amabilidad de remitirme, constan equivocadas las fechas de las ferias que se celebran en Bañolas y atendiendo a su ruego, las relaciono a continuación:

FERIAS: 3 de Enero, Miércoles de Ceniza, Miércoles antes de Ramos, 24 Noviembre y 13 Diciembre.

Atentamente le saluda,

LUIS MASGRAU
Bañolas

Sr. Director de EL AMPURDANÉS.

Distinguido Sr.: Después de leer y apreciar como se merecen, una por una, las páginas de su Almanaque, creo un deber hacerle observar que tratándose nuestro Ampurdán de una comarca eminentemente agrícola, sería muy útil y justo que EL AMPURDANÉS destinara una de sus páginas para tratar y hablar de temas agro-pecuarios.

Me parece que con la página agrícola, EL AMPURDANÉS podrá llegar a todas partes y será más exacto el subtítulo que ostenta de «Guía de las comarcas del Ampurdán».

Mi sincera admiración y afecto a EL AMPURDANÉS, y a usted un saludo cordial.

J. B. R.
Perelada

(Termina en la página siguiente)

Enero 1951:

2. El Excmo. Sr. Obispo de Gerona se ha dignado nombrar un Patronato de Reconstrucción del Santuario «dels Angels».
25. El Excmo. Sr. Gobernador Civil visita las poblaciones de Garriguella y Rosas.
28. Acto pro dignificación del habla en Albañá y Llorona.
30. Funcionarios del Ayuntamiento de Figueras proceden a numerar nuevamente los edificios en las diferentes calles de la ciudad.

Febrero:

1. Encomienda con placa de la Orden de Alfonso X el sabio, al ilustre figuerense Dr. D. Mariano Bassols de Climent, Académico y Catedrático de la Universidad de Barcelona.
8. En Vilafant, el Excmo. Sr. Gobernador Civil reparte la cantidad de 711.800 ptas. entre las víctimas, o familiares de las mismas, de la catástrofe del 9 febrero de 1949.
10. Del distinguido poeta ampurdanés C. Fages de Climent ha aparecido la 2.^a edición de «Poema del Tres Reis».
13. A la edad de 72 años entrega su alma a Dios, el Rdo. D. José Solés, beneficiado de la parroquia de Palafrugell. Antes de 1936 había sido ecónomo de Bañolas y párroco de San Miguel de Fluviá y de Palau Sabardera.
20. Es nombrado Juez Comarcal de Figueras el Sr. D. José M.^a Tomás Fort.
22. Visita oficial a Figueras del Ilmo. Sr. Director General de Primera Enseñanza.
25. VI Jornada Antiblasfema en La Escala.

Marzo:

11. Jornada Comarcal Antiblasfema en San Pedro Pescador.
24. VI Concurso comarcal de Caramellas en Figueras. El 1.er premio fué concedido a la Agrupación «Germanor» de Capmany y el 2.º al Coro Parroquial de Perelada.
26. V Homenaje a la Vejez en Castelló de Ampurias.
II Homenaje a la Vejez en Cadaqués.
Bendición en Palafrugell de una Cruz de término, sita en la Pl. S. Sebastián.

Abril:

1. Bendición del nuevo templo parroquial de Llers.
Inauguración de un monumento a los Caídos en Bañolas.
8. Extraordinaria Asamblea Comarcal de la Juventud Femenina de A. C. en Figueras. Asisten a los actos de la misma más de 600 jóvenes del Ampurdán.
22. En Palamós es inaugurado el magnífico puente llamado «d'En Tayades», situado en la carretera de Vall-llobrega.
El Instituto de Estudios Guixolenses convoca un Certamen Literario.
Toma posesión como regente de Verges, nuestro particular amigo el Rdo. Pedro Surribas.
25. Terminación de las importantes obras de la parroquia de Camallera.
26. Proyecto de urbanización de la Pl. del Dr. Rovira, en Bañolas.
28. Sobre el tema «Prehistoria de esta provincia», el competente Catedrático Dr. Don Luis Pericot da una Conferencia en la Biblioteca de Palafrugell.
29. Retiro-Revisión masculina de A. C. de las comarcas de Gerona, Figueras y Bañolas, en Bácsara.

Mayo:

2. Se inaugura en Figueras una interesante exposición de documentos militares facilitados por la Biblioteca del Palacio de Perelada y dedicada a la Guarnición de la Plaza.
3. IV Concurso Regional de Sardanistas en Figueras.
6. Inauguración en Flassá del servicio telefónico.
10. Visita de inspección del Excmo. Sr. Gobernador Civil, a Palamós.
13. IX Asamblea pro palabra culta en Cabanas.
Fiesta de las Espigas de la comarca de Bañolas.
Actuación en Olot de las agrupaciones corales «El Canari de Gràcia» de Barcelona, «Alba» de Badalona, «La Veu de Voltregà» de San Hipólito y «Sociedad Coral» de Manresa.
14. Homenajes a la Vejez en Rosas y Serriñá.
Captura de una extraordinaria ave de la familia de las zancudas, cerca de Torroella de Montgrí.
20. Homenaje a la Vejez en Ventalló.
24. Homenaje a la Vejez en La Junquera.
26. Fiesta de las Espigas de la comarca del Alto Ampurdán, en Ordís.
27. II Homenaje a la Vejez en Bañolas.
«Aplec» Comarcal a la Salud de Terradas.

Junio:

1. Salvador Dalí ha publicado en París un «Manifiesto Místico», teorizando sobre diversos aspectos de su pintura actual y atacando a los «antidalinianos».
3. X Acto de Afirmación católica en Pau y Palau Sabardera.
4. El Rvdo. Luis G. Constans publica un opúsculo sobre «La Figura prócer del P. Fidel Fita».
10. I Homenaje a la Vejez en Darnius.
Solemnísima acogida a la Virgen de Fátima en Gerona.
15. Se hace pública la noticia de los trámites favorables del proceso de Beatificación del Dr. Polanco, obispo de Teruel, asesinado en Pont de Molins el día 7 de febrero de 1939.
16. Aparece «Jubileu», un nuevo libro de la ilustre escritora ampurdanesa Catalina Albert (Víctor Catalá).
20. La Biblioteca de Perelada publica un librito titulado «Colección documental y bibliográfica».
28. «Los Amigos de Pals» convocan un importante Concurso Artístico. El total de los premios se eleva a más de 5.000 ptas.
29. Se anuncia un proyecto de obras del refugio para pescadores de La Escala.
30. «Vida i mort de Jordi Fraginals», el libro inolvidable del distinguido escritor y comediógrafo figuerense José Pous y Pagés, ha sido reeditado.

Julio:

1. Cúmplese el Centenario fundacional de la Casa Misión de Bañolas. El día 1.º de julio de 1851, el Rvdo. Juan Planas Congost, benemérito hijo de Navata, instituye dicha Misión.
III Homenaje a la Vejez en San Feliu de Guixols.
2. Llegada a Palamós de buques de guerra de la Escuadra Española.
El Almirante D. Luis de Vierna, Capitán General del Departamento Marítimo de Cartagena, efectúa una visita oficial al puerto de Rosas.

8. Fiesta de la Bicicleta en Rosas
9. Captura en Serriñá de una cabra montés. Es adquirida por el Ayuntamiento de Figueras para ingresarla en el parque zoológico.
22. Por el Ministerio de Educación Nacional es declarado «Paraje Pintoresco» el Lago de Bañolas.
27. El Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo ha firmado los siguientes nombramientos: Ecónomos de Orriols, Rvdo. Pedro Surribas; de Verges, Rvdo. José Vinyals. Regente de Garrigás, Rvdo. Joaquín Botanch. Coadjutores de La Bisbal, Rvdo. Ernesto Masvidal; de Torroella de Montgrí, Rvdo. Juan Miranda; de San Feliu de Guixols, Rvdo. Pedro Travesa; de Figueras, Rvdo. Esteban Pruencia y Rvdo. Eduardo Vivas.
29. Llegada a Palamós la ex-reina M.^a José de Italia.

Agosto:

11. Estancia en Bañolas del Secretario General del Turismo, D. Arturo Grau.
12. I Concurso Internacional de Sardanistas en S'Agaró. Participa en el mismo el «Grup Rossellonais», de Perpignan.
Visita Perelada el ex-rey de Italia, Humberto de Saboya.
Homenaje de despedida en Palamós a Douglas Mac Arthur II, sobrino del general americano de la guerra del Pacífico.
16. Llegada a Bañolas de un equipo de operadores del noticiario NO-DO.
19. En Navata homenaje al Rvdo. Juan Planas, hijo de la población y fundador de la Casa Misión de Bañolas.
Humberto de Saboya visita en Cadaqués a Salvador Dalí.
26. Solemne inauguración del campanario de la iglesia de Colera. El Sr. Obispo bendice las nuevas campanas.
«Aplec de Casals d'Estiu» al Santuario del Collell.

Septiembre:

2. Comienza la Santa Misión en Puerto de la Selva.
10. Los talleres gráficos Trayter, de Figueras, imprimen una «Guía de la Costa Brava».
16. VIII Concurso caballar y asnal del Ampurdán en Castelló de Ampurias.
23. Con motivo de la Fiesta Mayor de Besalú, tiene lugar en dicha villa un homenaje al compositor de sardanas D. Bartolomé Vallmajor, hijo de la misma.

Octubre:

3. Empieza la Santa Misión en Vilafant.
Se está procediendo a la reparación de la carretera que une Estartit con Torroella de Montgrí.
12. Apertura en Figueras del II Certamen Filatélico del Ampurdán.
16. Una Junta Parroquial se propone dar cima a las obras de restauración del primer Templo de Bañolas. Dicha restauración importará la suma de 500.000 pesetas.
21. El Sr. Obispo bendice una capilla en el lugar fronterizo de «Los Límites», en el Perthús español.
Para las misiones, se ha recaudado en Figueras la cantidad de 25.768'35 ptas.
23. Editorial Selecta de Barcelona ha reeditado «Les gràcies de l'Empordà» la obra del literato ampurdanés Pedro Corominas.
26. Se pone a la venta el «Libro de Cuentos de Niños para Mayores» del joven figuerense Baldomero Salabert.

Carta-autorización y autógrafo de Salvador Dalí

Sr. Director de EL AMPURDANÉS.

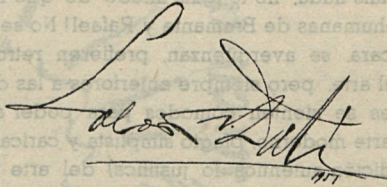
Apreciado amigo: Espero la copia de mi texto sobre la «TRAMONTANA TRASCENDENTAL» para darle la puntilla y devolvérsela, luego, con una pequeña ilustración a la pluma, tal como me fué sugerido y que lo hago con mucho gusto.

Le agradezco su definición de los «Antidalinianos». Nunca los he considerado como «enemigos», todo lo contrario, pues los «cultivo» con gran amor, ya que gracias a ellos, se afirma, dialécticamente, cada día más mi personalidad.

Si viene a Cadaqués, no deje de visitarme en Port-Lligat, donde podrá ver el Cristo que estoy pintando.

Autorizo para los amigos de EL AMPURDANÉS la reproducción de fragmentos del «MANIFIESTO MÍSTICO», inspirado por la Tramontana en su lado nórdico.

Saludos amicales de



Agosto, 1951.

Nos honramos en incluir en las páginas de EL AMPURDANÉS unos fragmentos de la obra de Salvador Dalí, inédita aún en nuestra lengua, «MANIFIESTO MÍSTICO». Su autor nos beneficia con las primicias de este opúsculo que significa la fundamentación y explicación de la nueva tendencia de su vida y obra, en seguimiento de las huellas dejadas por Santa Teresa de Jesús y San Juan de la Cruz, definidores de lo más radicalmente original que ha dado al mundo nuestra raza.

Los varios fragmentos que insertamos, sitúan 1.º, el autor en su época y en su país, en contraposición a las tendencias imperantes de carácter netamente decadente; 2.º, nos da los fundamentos de su doctrina, no de una forma abstracta o escolar, sino como directrices, incitaciones, repulsas que lo han conducido a su mundo actual; 3.º, la visión del mundo desde el éxtasis místico y 4.º, su posición ante el máximo pintor moderno, Picasso, y la definición de sus «enemigos» bajo el nombre genérico de «Brunets» (antidalinianos), término nuevo nacido al lado de la rica gama de símbolos e imágenes que el autor nos ha brindado a través del accidentado camino de su vida, que confiamos habrá encontrado al fin su cauce verdadero.

SALVADOR DALÍ

MANIFIESTO MÍSTICO

Trad. de la Ed. de Robert J. Godé - París, 1951. — Versión en español por V. A. - Figueras, 1951.

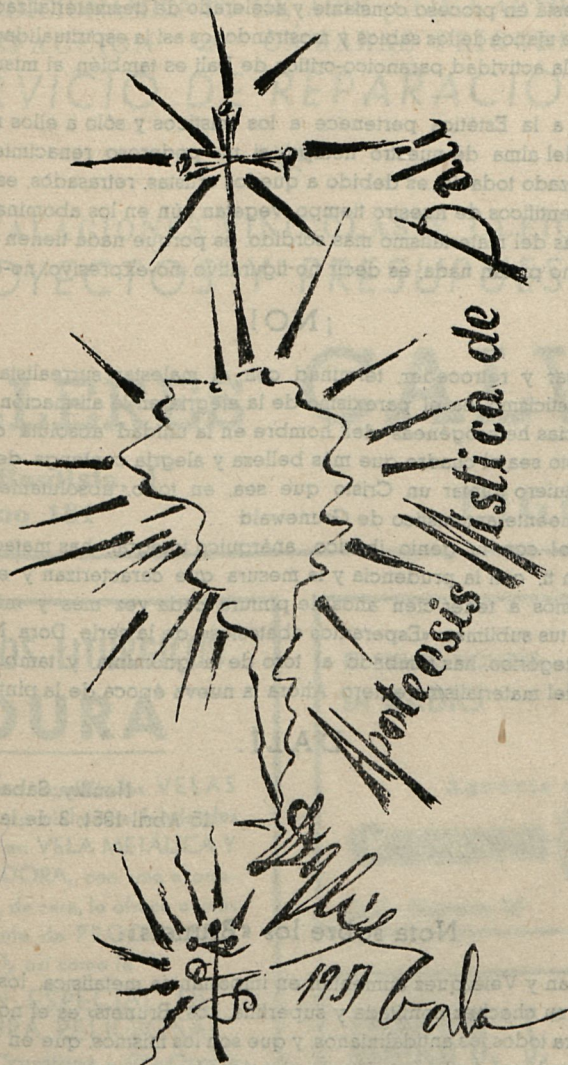
En 1951 lo más subversivo que puede sobrevenirle a un ex-surrealista son dos cosas: 1.º volverse místico y 2.º saber dibujar: estas dos formas de vigor me han sobrevenido conjunta y al mismo tiempo. Cataluña cuenta con tres grandes genios, a saber: Raimundo de Sibiuda, autor de la «Teología Natural», Gaudí, creador del gótico mediterráneo y Salvador Dalí, inventor de la nueva mística paranoico-crítica y salvador, como indica su propio nombre, de la pintura

moderna. La paróxica crisis del misticismo daliniano se apoya básicamente sobre el progreso de las ciencias particulares de nuestra época, especialmente sobre el espiritualismo metafísico de la substancialidad de la física de los «cuanta», sobre un plan de simulacros menos substanciales, sobre los términos más ignominiosamente supergelatinosos y sus propios coeficientes de viscosidad monárquica de la morfología general entera o completa. Los principios dalinianos sobre los que se apoya y descansa el zócalo bramantiano del alma estética de su actividad paranoico-crítica son, en resumen, los siguientes: La forma es una reacción de la materia sobre la coerción inquisitorial (inquisitorial o inquisitiva en el sentido de meterse hasta en el rincón más mínimo—Nota del Traductor) «de todos lados», o partes, del «espacio duro» e inexorable. Lo bello es siempre el último espasmo de un largo y riguroso proceso inquisitivo. La libertad es lo informe. Cada rosa retoña (erupta, nace—N. del T.) en una prisión. Las más bellas arquitecturas del alma humana son el templete de San Prieto in Montorio del divino Bramante en Roma y el monasterio del Escorial en España; las dos han estado amasadas en el mismo «molde incorruptible: el éxtasis». «El éxtasis es el molde incorruptible» en oposición al academicismo que es el molde corruptible; ¡yo sé de ello algo, yo Salvador Dalí, especialista en putrefacciones y pasiones amoniales desde mi tierna y sacrilega edad de los 12 años!

¡No temais nada, no tengais miedo de que nuestros pseudo-estetas modernos ocupen las cimas sobrehumanas de Bramante y Rafael! No se atreven ni a mirar de frente la perfección, la belleza de cara, se avergüenzan, prefieren retroceder a las épocas anteriores más o menos bárbaras del arte, pero siempre anteriores a las divinizaciónes del pleno Renacimiento, pues sólo entonces se sienten cómodos para poder aplicar las fórmulas burocráticas de su ultra-académico arte moderno, plagio simplista y caricaturesco, más o menos decorativo (puesto que ninguna tradición auténtica lo justifica) del arte de las cavernas prehistóricas, de la Isla de Creta, de los frisos romanos, etc., hasta a la aberración para débiles mentales del arte africano, sacando de ello (saliendo de ello a la superficie o a flote—N. del T.) sobre todo al lado (la faceta—N. del T.) dramáticamente inhábil y fallado de sus técnicas insignificantes; único drama en verdad en el cual, artistas modernos somos definitivamente superiores a los de todas épocas que hasta el momento han existido...

El fin del misticismo es el éxtasis místico; se llega al éxtasis místico por el camino de perfección de Santa Teresa de Ávila y por la penetración sucesiva en las moradas del castillo espiritual. Estéticamente por la auto-inquisición feroz del «Delirio místico» (ensueño o sueño—N. del T.), la más rigurosa, la más arquitectónica, la más pitagórica y la más extenuante de todas, el artista místico debe formarse, para la inquisición cotidiana de sus delirios místicos, un alma dermoesquelética (los huesos en el exterior, la carne finísima dentro), como la que Unamuno atribuye a Castilla, en que la carne del alma no puede brotar o crecer más que hacia el cielo: el éxtasis místico es «super-alegre», explosivo, desintegrante, supersónico, ondulatorio y corpuscular, ultragelatinoso, pues es la eclosión estética del máximo de dicha paradisiaca que el ser humano puede gozar en la tierra, de rodillas, y como fruto de su virtud inquisitiva ejerciéndose desde su sueño hasta los liliputienses fosfenos de sus menores incidentes digestivos; el artista místico verá, cantando en su alegría, la eufórica malaquítica rinocerónica explosiva, la Madona (Virgen—N. del T.) Port-lligatada desintegrada lapislazulina, la Inmaculada corpuscular áurea...

Pintor: una vez hayas conseguido, por tus propias disciplinas «paranoico-críticas» de tipo activo e inquisitivo, ver una «Inmaculada corpuscular», como en mi caso, pero que para ti puede ser alguna otra cosa inefable del mismo género, no temas nada y ponte a pintar cotidianamente y honestamente lo que hayas visto «según la naturaleza», y para ello emplearás el modo de pintar del Renacimiento, pues el modo de expresión pictórica fué inventado, una vez por todas, y con el máximo de perfección y de eficacia visual en este momento. La decadencia de la pintura moderna proviene del escepticismo y de la falta de fe, consecuencia del racionalismo, positivismo, progresismo, y también del materialismo mecanicista o dialéctico, los dos tan anacrónicos, y



Éxtasis místico de Salvador Dalí

super-alegre, explosivo, desintegrante, supersónico, ondulatorio, corpuscular y ultragelatinoso.

(idea y líneas aproximadas del dibujo de la portada)

teniendo todos su origen en el primario, desolador y sentimental género, **ris donc, paillasse**, de los locos rematados de Enciclopedistas. He aquí los válidos para tu buen gobierno: Pitágoras, «Heráclito el oscuro», hoy con la confirmación de la unidad del Universo, clara como la Estética de Luca Paccioli o de Vitruvius, y San Juan de la Cruz el máximo exponente poético del misticismo militante español que Dalí reactualiza, haciendo observar que cada cuarto de hora y de segundo la materia está en proceso constante y acelerado de desmaterialización, de desintegración, escapándose de manos de los sabios y mostrándonos así la espiritualidad de toda sustancia, pues la luz física de la actividad paranoico-crítica de Dalí es también, al mismo tiempo, «onda y cospúsculo»...

Y en lo tocante a la Estética pertenece a los místicos y sólo a ellos resolver las nuevas «secciones áureas» del alma de nuestro tiempo; si un poderoso renacimiento de la pintura mística no ha comenzado todavía, es debido a que los artistas, retrasados, esta vez, en relación con los progresos científicos de nuestro tiempo, vegetan aún en los abominables pastos de las últimas consecuencias del materialismo más sórdido, es porque nada tienen que pintar porque los pintores de hoy no pintan nada, es decir no-figurativo, no-expresivo, no-objetivo, no, no, no, no, no, no, no.

¡NO!

Basta ya de negar y retroceder, terminad con el malestar surrealista y de la angustia existencialista. El misticismo es el paroxismo de la alegría en la afirmación ultra-individualista de todas las tendencias heterogéneas del hombre en la unidad absoluta del éxtasis. Quiero que mi próximo Cristo sea el cuadro que más belleza y alegría contenga de los que hasta hoy se hayan pintado. Quiero pintar un Cristo que sea, en todo, absolutamente lo contrario del materialista y salvajemente antimístico de Grunewald...

¡Gracias, Picasso! con tu genio ibérico, anárquico integral, has matado la fealdad de la pintura moderna; sin tí, con la prudencia y la medida que caracterizan y enorgullecen al arte francés nos exponíamos a tener cien años de pintura cada vez más y más fea, hasta llegar progresivamente a tus sublimes «Esperantos abatesios» de la serie Dora Mar. Tú, de un solo golpe de espada categórico, has tumbado al toro de la ignominia, y también, y sobre todo, al todavía más negro del materialismo entero. Ahora la nueva época de la pintura mística empieza conmigo.

DALÍ.

Neuilly, Sábado-Domingo.
15 Abril 1951, 3 de la madrugada.

Nota sobre los «Brunets»:

Mientras Zurbarán y Velázquez aumentan en importancia metafísica, los «Brunets» suspiran como ruiseñores en su chochez confitada y superfiña. Los «Brunets» es el nombre genérico que Dalí ha adoptado para todos los antidualinianos, y que son los mismos, que en su época, obligaron a Santa Teresa a abandonar Ávila sacudiendo el polvo de sus sandalias.



¡FRIO!

¡CALOR!

ACONDICIONAMIENTO DE AIRE (CLIMA ARTIFICIAL)
CALEFACCION ∞ CÁMARAS FRIGORÍFICAS
SERVICIO DE REPARACIONES



INSTALACIONES VINÍCOLAS Y OLEÍCOLAS
PROYECTOS Y PRESUPUESTOS

TALLERES CALVET

San Juan Bautista, 4
Teléfono 181

FIGUERAS

PRODUCTOS LITURGICOS ROURA

Además de sus acreditadas VELAS LITÚRGICAS, especialmente fabricadas para ser usadas en VELA METÁLICA Y ECONOMIZADORA, con una economía de un 40% de cera, le ofrece el más extenso exponente de PRODUCTOS para el CULTO, así como la

SECCIÓN ESPECIAL DE ESCULTURA RELIGIOSA:

Imágenes - Crucifijos - Vía-Crucis
Santas Cenas - Relieves
Objetos para regalo

Pedidos a:

Productos Litúrgicos **ROURA**

FIGUERAS (Gerona)

o a la Sucursal en GERONA:
Fontanillas, 3

EL PRIMER NOMBRE
EN RADIO



Agencia oficial:

Causa  **Radio**

Calle Gerona, 19

FIGUERAS

CLINICA N.^a S.^a DE LA SALUD

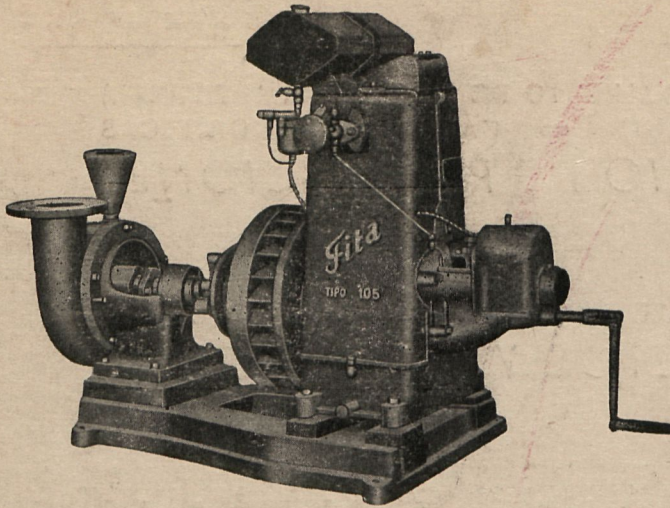
ESPECIALIDADES
MÉDICO-QUIRÚRGICAS

CALLE MAGRE, 1

TELÉFONO 469

FIGUERAS

MOTORES
BOMBAS



FITA



FIGUERAS



*desde los cimientos a la
cubierta emplee materiales
de calidad*



MATERIALES PARA LA EDIFICACION S.L.
SUMINISTROS PARA OBRAS Y CONSTRUCCIONES

PLAZA DEL COMERCIO, 16-A
CALLE DE CASTELLON, N° 23

FIGUERAS

TELEFONO 381

Baldosas cristal - Calefacciones - Calentadores - Cemento armado - Cementos adherentes
Cerámica - Cocinas - Enrejados metálicos - Extintores de incendios - Fregaderas - Gavetas
Griferías - Impermeabilizante - Lavaderos - Luminosos Neon - Material Sanitario - Material
para techar - Mosaicos - Pavimentos - Persianas arrollables de madera y metálicas
Piedra artificial - Piedra natural - Puertas metálicas - Refractarios - Tableros y tacos
madera - Termos - Tuberías - Uralita - Vigas hormigón armado P. H. A. V. - Etc., etc.